



3 year guarantee / Garantie 3 ans

JOKO

CE 0082 EAC TP TC 019/2011

Lanyard for adventure parks
Longe pour parcours acrobatique en hauteur



Via Ferrata

WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.

You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



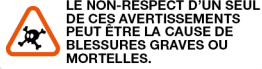
FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

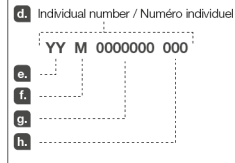
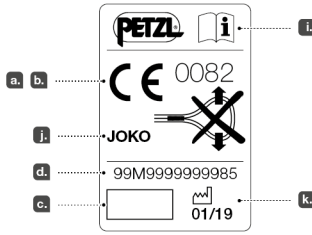
Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.



LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ETRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

Traceability and markings Traçabilité et marquage



PETZL.COM



Latest version
Dernière version



Other languages
Autres langues



Technical tips
Conseils techniques



PPE checking
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols
Panneaux d'alertes



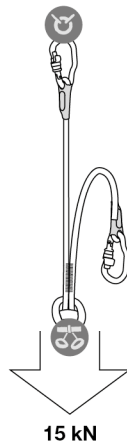
PETZL
F-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001 © Petzl
Made in France



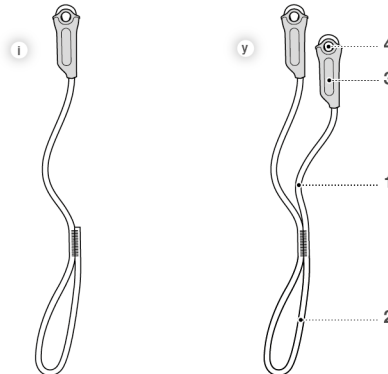
Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

1. Field of application Champ d'application

Static breaking load
Résistance statique

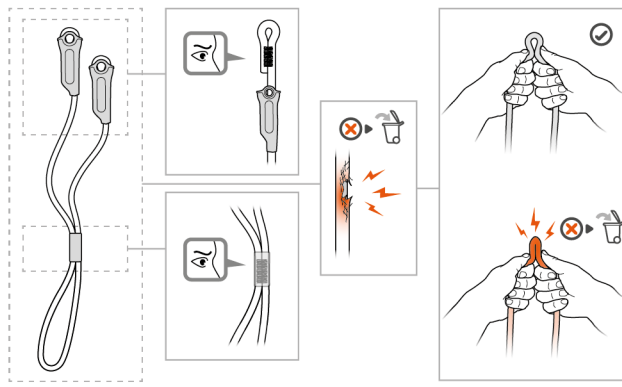


2. Nomenclature



3. Inspection, points to verify
Contrôle, points à vérifier

PPE checking
 Vérification EPI
 PETZL.COM



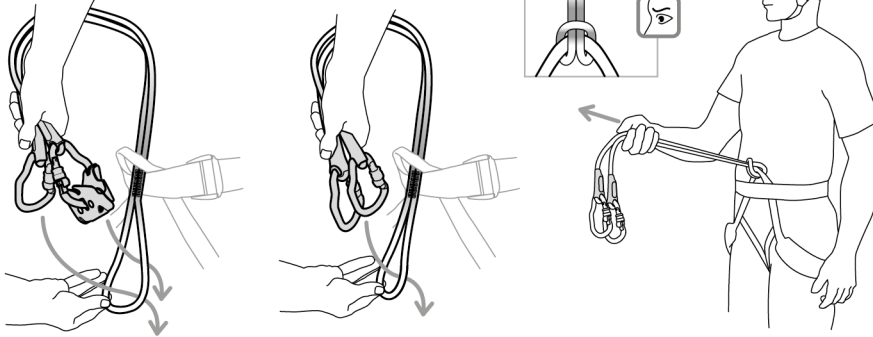
4. Compatibility (text part)
Compatibilité (partie texte)

5. Preparation
Préparation

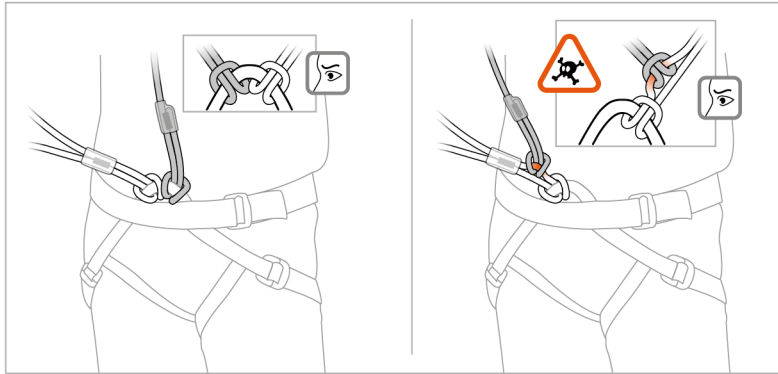
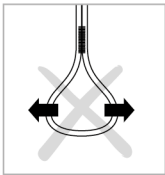


6. Installation

6a.
 Connection
 to the harness
 Connexion
 au harnais

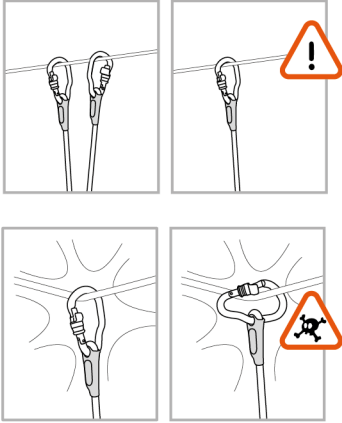


6b.
 Connecting a
 second system
 Connexion
 d'un autre système
 au harnais

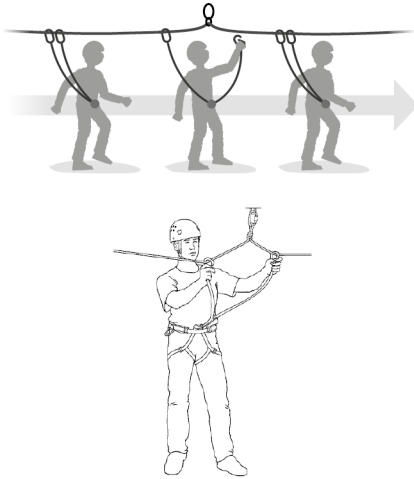


7. Horizontal progression
Progression horizontale

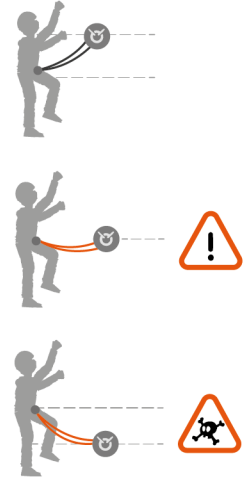
7a.



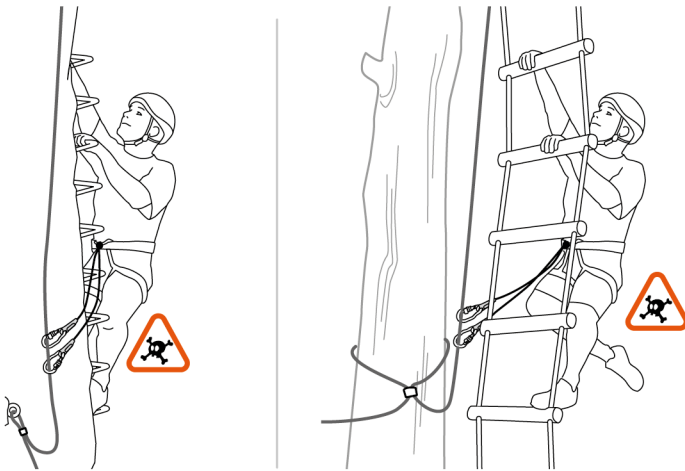
7b.
Passing an intermediate anchor
Franchissement d'un fractionnement



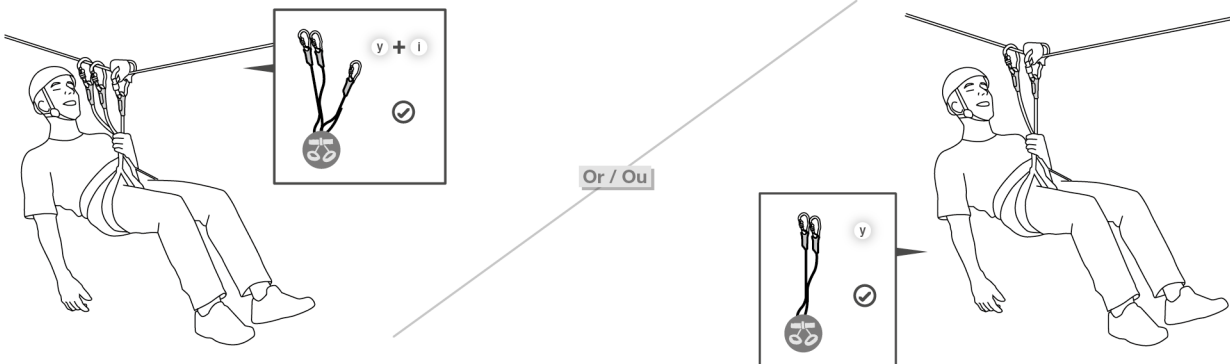
7c.
Fall factor
Facteur de chute



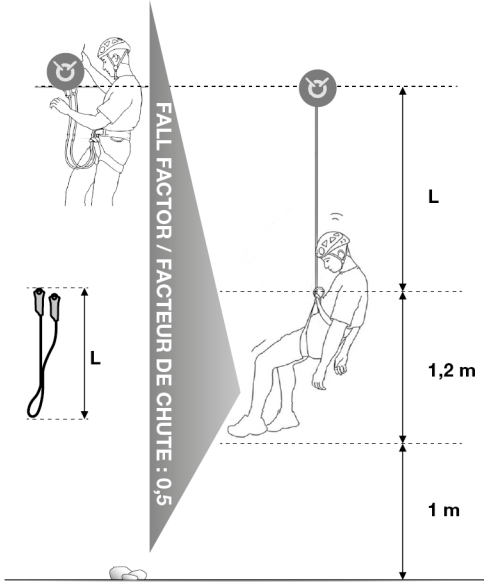
7d.



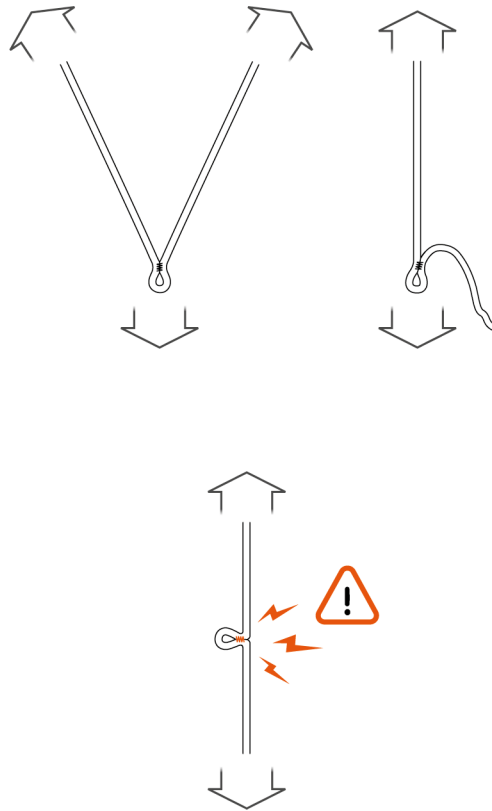
8. Moving along a tyrolean traverse
Progression sur tyrolienne



9. Clearance
Tirant d'air



10. Precautions for use
Précautions d'utilisation



These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.

The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection.

Lanyard for adventure parks

Dynamic rope lanyard for progression along a horizontal life-line and for connection to a tyrolean pulley in adventure parks.

Warning: the JOKO lanyard is neither an energy absorber for self-belayed progression on a via ferrata (EN 958 standard), nor a lanyard for work at height (EN 354 standard).

This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Lanyard rope with sewn termination, (2) Attachment loop, (3) Sewn termination with plastic protection, (4) Connection hole.

Principal materials: nylon.

3. Inspection, points to verify

Your safety is related to the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

Before each use

Check the rope and the safety stitching. Look for cuts, wear and damage due to use, to heat, to chemicals... Be particularly careful to check for cut or loose threads.

During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatibility = good functional interaction).

Equipment used with your JOKO must meet current standards in your country (e.g. EN 12275 connectors).

5. Preparation

Clip a locking (preferably auto-locking) carabiner in the connection hole(s).

6. Installing the JOKO lanyard

6a. Connection to a harness

Using the attachment loop, make a girth hitch on the harness attachment point. Use only a girth hitch to connect the JOKO lanyard to the harness.

6b. Connecting a second system

Warning: if a system other than the JOKO is necessary, it must be connected to the harness attachment point and in no case to the JOKO attachment loop. If necessary, clearly identify the attachment area on the harness, with a colored mark or a dedicated quick link.

7. Horizontal progression

7a. When moving, always use two lanyard ends.

7b. Passing an intermediate anchor (see drawings).

7c. The anchor must always be situated above the user.

7d. WARNING - DANGER OF DEATH: this lanyard is not an energy absorber. Not for use in via ferrata, or any other similar situation.

Precautions

- A knot in the rope reduces its strength.

- A wet or icy rope is weaker and less abrasion-resistant.

- Warning: avoid rubbing against sharp edges as this can sever the lanyard.

8. Moving along a Tyrolean traverse

9. Clearance: amount of free space below the user

The free space below the user must be sufficient to prevent the user from hitting an obstacle in case of a fall. Warning: if there is a risk of a fall (factor 0.5 maximum), allow a clearance of the length of the lanyard plus 2.20 m.

10. Precautions for use

Any force applied directly between the two lanyard ends can damage the connection point stitching and endanger the user.

11. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.

- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall.

- WARNING: ensure that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.

- Users must be medically fit for activities at height. WARNING: inert suspension in a harness can result in serious injury or death.

- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.

- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.

- Make sure the markings on the product are legible.

When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).

A product must be retired when:

- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.

- It has been subjected to a major fall or load.

- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.

- You do not know its full usage history.

- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.

Icons:

A. Lifetime: 10 years - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E. Cleaning/disinfection - F. Drying - G. Storage/transport - H. Maintenance - I. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - **J. Questions/contact**

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatrix - d. Serial number - e. Year of manufacture - f. Month of manufacture - g. Batch number - h. Individual identifier - i. Read the Instructions for Use carefully - j. Model identification - k. Date of manufacture (month/year)

FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.

Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com. Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.

Longe pour parcours acrobatiques en hauteur

Longe en corde dynamique pour progression horizontale sur ligne de vie et pour se connecter sur une poulie de tyrolienne en parcours acrobatique en hauteur. Attention, la longe JOKO n'est ni un absorbeur d'énergie pour la progression en auto-assurance sur via ferrata (norme EN 958), ni une longe pour les travaux en hauteur suivant la norme EN 354.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Corde côté longe à terminaison cousue, (2) Anneau de liaison, (3) Terminaison cousue avec protection plastique, (4) Trou de connexion.

Matériaux principaux : polyamide.

3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Respectez les modes opératoires décrits sur Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

Avant toute utilisation

Vérifiez la corde et les coutures de sécurité. Surveillez les coupures, usures et dommages dus à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques... Attention aux fils coupés ou distendus.

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

Les éléments utilisés avec votre JOKO doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (connecteurs EN 12275 par exemple).

5. Préparation

Placez un mousqueton à verrouillage (automatique de préférence), dans le ou les trous de connexion.

6. Installation de la longe JOKO

6a. Connexion au harnais

À l'aide de l'anneau de liaison, réalisez une tête d'aluouette sur le point d'attache du harnais. Seule la tête d'aluouette doit être utilisée pour relier la longe JOKO au harnais.

6b. Connexion d'un second système

Attention, si un autre système que la JOKO est nécessaire, il doit être connecté sur le point d'attache du harnais et en aucun cas sur l'anneau de liaison de la JOKO. Si nécessaire, identifiez clairement la zone de connexion sur le harnais, par un repère de couleur ou la présence d'un maillon rapide dédié.

7. Progression horizontale

7a. Pendant le déplacement, utilisez toujours deux brins de longe.

7b. Franchissement d'un fractionnement (voir dessins).

7c. Le point d'ancrage doit toujours être situé au-dessus de l'utilisateur.

7d. ATTENTION DANGER DE MORT, cette longe n'est pas un absorbeur d'énergie. L'utilisation en via ferrata, ou toute autre situation similaire, est interdite.

Précautions

- Un nœud sur la corde diminue sa résistance.

- Sous l'effet de l'humidité ou du gel, une corde est plus sensible à l'abrasion et moins résistante.

- Attention, évitez tout frottement contre des bords tranchants : risque de sectionnement de la longe.

8. Progression sur tyrolienne

9. Tirant d'air : hauteur libre sous l'utilisateur

La hauteur libre sous l'utilisateur doit être suffisante pour qu'il ne heurte pas d'obstacle en cas de chute. Attention, s'il y a un risque de chute au maximum de facteur 0,5, prévoyez un tirant d'air de la longueur de la longe plus 2,20 m.

10. Précautions d'utilisation

Tout effort direct entre les deux bouts de longe peut endommager la couture du point de connexion et mettre en danger l'utilisateur.

11. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

- Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.

- Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.

- ATTENTION, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.

- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur.

ATTENTION, être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.

- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.

- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.

- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou de textile.

- Il a subi une chute ou un effort important.

- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.

- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.

- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détruyez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :

A. Durée de vie : 10 ans - B. Marquage - C. Températures tolérées - D.

Précautions d'usage - E. Nettoyage/désinfection - F. Séchage - G. Stockage/transport - H. Entretien - I. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - **J. Questions/contact**

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Tracabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Tracabilité : datamatrix - d. Numéro individuel - e. Année de fabrication - f. Mois de fabrication - g. Numéro de lot - h. Identifiant individuel - i. Lire attentivement la notice technique - j. Identification du modèle - k. Date de fabrication (mois/année)

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Techniken und Verwendungen dargestellt. Die Warnhinweise informieren Sie über gewisse mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf www.petzl.com.

Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz.

Verbindungsmittel für Hochseilgärten

Verbindungsmittel aus Dynamikseil für die horizontale Fortbewegung an Geländersenlen und für die Verbindung mit einer Seilrolle für Seilbahnen in Hochseilgärten.

Achtung: Das JOKO-Verbindungsmittel ist weder ein Fangstoßdämpfer zum Selbstsichern in Klettersteigen (Norm EN 958) noch ein Verbindungsmittel für Höhenarbeiten nach der Norm EN 354.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich für dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

Haftung

ACHTUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.

Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.

Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Zum Verbindungsmittel gerichtetes Seil mit vernähter Endverbindung, (2) Befestigungsschlaufe, (3) Vernähte Endverbindung mit Kunststoffüberzug, (4) Befestigungsöse.
Materialien: Polyamid.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.

Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Bitte beachten Sie die auf petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.

Vor jedem Einsatz

Kontrollieren Sie das Seil und die Sicherheitsnähte. Überprüfen Sie, ob es Schnitte, Abrieb oder sonstige Schäden aufweist, die auf Abnutzung, Hitze oder Kontakt mit chemischen Produkten usw. zurückzuführen sind. Achten Sie darauf, dass keine Fäden durchtrennt sind.

Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel). Die mit Ihrem JOKO verwendeten Ausrüstungselemente müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z.B. Verbindungselemente nach EN 12275).

5. Vorbereitung

Hängen Sie einen Verriegelungskarabiner (vorzugsweise mit automatischem Verriegelungssystem) in die Befestigungsöse(n).

6. Installation des JOKO-Verbindungsmittels

6a. Befestigung am Gurt

Die Befestigungsschlaufe wird per Ankerstich mit der Befestigungsöse des Klettergurts verbunden. Nur der Ankerstich ist zum Verbinden des JOKO-Verbindungsmittels mit dem Klettergurt geeignet.

6b. Anbringen eines zweites Systems

Achtung, wenn außer dem JOKO ein zusätzliches System erforderlich ist, muss dieses an der Öse des Klettergurts befestigt werden. Es darf auf keinen Fall an der Befestigungsschlaufe des JOKO-Verbindungsmittels befestigt werden. Kennzeichne Sie die Befestigungsstelle am Klettergurt nötigenfalls farblich oder mit einem geeigneten Schließring.

7. Horizontale Fortbewegung

7a. Benutzen Sie bei der Fortbewegung immer beide Arme des Verbindungsmittels.
7b. Passieren einer Zwischenscheide (Siehe Abbildung).

7c. Der Anschlagpunkt muss sich immer oberhalb des Anwenders befinden.

7d. WARNUNG LEBENSGEFAHR: Bei diesem Verbindungsmittel handelt es sich nicht um einen Fangstoßdämpfer. Der Einsatz in Klettersteigen oder eine ähnliche Verwendung ist untersagt.

Vorsichtsmaßnahmen

- Knoten im Seil reduzieren die Bruchlast.
- Ein feuchtes oder vereistes Seil ist empfindlicher gegen Abrieb und weist eine geringere Festigkeit auf.
- Warnung, vermeiden Sie das Scheuern an scharfen Kanten: Gefahr der Durchtrennung des Verbindungsmittels

8. Fortbewegung an einer Hilfssseilbahn

9. Sturzraum: hindernisfreier Raum unterhalb des Benutzers

Der Sturzraum unter dem Anwender muss so bemessen sein, dass dieser im Falle eines Sturzes auf kein Hindernis trifft. Warnhinweis: Bei einem Sturzrisiko mit einem Sturzfaktor von maximal 0,5 ist ein Sturzraum vorzusehen, welcher der Länge des Verbindungsmittels + 2,20 m entspricht.

10. Vorsichtsmaßnahmen

Jede direkte Belastung zwischen den beiden Enden des Verbindungsmittels kann eine Beschädigung der Naht der Verbindungsschlaufe zur Folge haben und den Anwender in Gefahr bringen.

11. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

- Der Benutzer muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen
- Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, um das Risiko und die Höhe eines Sturzes zu reduzieren.
- **ACHTUNG**, achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.
- Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein. **WARNUNG**, das regungslose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängertrauma).
- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.
- Die Gebrauchsanleitungen in Landessprache müssen allen Benutzern dieser Ausrüstung zur Verfügung gestellt werden.
- Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.

Aussondern von Ausrüstung:

ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgedonnert werden:

- Wenn es mehr als 10 Jahre alt ist (Kunststoff- und Textilprodukte)
- Nach einem schweren Sturz (oder Belastung)
- Das Überprüfungsresultat ist nicht zufriedenstellend, das Produkt fällt bei der Überprüfung durch Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.)
- Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Zeichenerkennung:

A. Lebensdauer: 10 Jahre - B. Markierung - C. Temperaturbeständigkeit - D. Vorsichtsmaßnahmen - E. Reinigung/Desinfektion - F. Trocknung - G. Lagerung/Transport - H. Pflege - I. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) **- J. Fragen/Kontakt**

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung - b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix - d. Individuelle Nummer - e. Herstellungsjahr - f. Herstellungsmonat - g. Nummer der Fertigungsreihe - h. Individuelle Produktnummer - i. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - j. Modell-Identifizierung - k. Herstellungsdatum (Monat/Jahr)

IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.

I segnali di allarme vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto.

Longe per parco avventura

Longe in corda dinamica per progressione orizzontale su linea di vita e per collegarsi su una carucola di teleferica in parco avventura.

Attenzione: la longe JOKO non è né un assorbitore di energia per la progressione in autoassicurazione su via ferrata (norma EN 958), né un cordino per i lavori in quota conforme alla norma EN 354.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Responsabilità

ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Corda lato longe con terminazione cucita, (2) Anello di collegamento, (3) Terminazione cucita con protezione di plastica, (4) Foro di collegamento.
Materiali principali: poliammide.

3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Rispettate le procedure descritte sul sito www.petzl.com. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

Prima di ogni utilizzo

Verificare la corda e le cuciture di sicurezza. Fare attenzione ai tagli, all'usura e ai danni dovuti all'utilizzo, al calore, ai prodotti chimici... Attenzione ai fili tagliati.

Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

Gli elementi utilizzati con la JOKO devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio connettori EN 12275).

5. Preparazione

Posizionare un moschettone con ghiera di bloccaggio (preferibilmente automatico), nel o nei fori di collegamento.

6. Installazione della longe JOKO

6a. Collegamento all'imbracatura

Mediante l'anello di collegamento, fare un nodo a bocca di lupo sul punto di attacco dell'imbracatura. Si deve utilizzare soltanto il nodo a bocca di lupo per collegare la longe JOKO all'imbracatura.

6b. Collegamento di un secondo sistema

Attenzione, se è necessario un sistema diverso dalla JOKO, questo deve essere collegato sul punto di attacco dell'imbracatura e mai sull'anello di collegamento della JOKO. Se necessario, individuare chiaramente la zona di collegamento sull'imbracatura, con un riferimento colorato o la presenza di una maglia rapida dedicata.

7. Progressione orizzontale

7a. Durante lo spostamento, utilizzare sempre i due capi del cordino.

7b. Superamento di un frazionamento (vedi disegni).

7c. Il punto di ancoraggio deve sempre essere situato sopra l'utilizzatore.

7d. ATTENZIONE PERICOLO DI MORTE, questa longe non è un assorbitore di energia. È proibito l'utilizzo in via ferrata, o in ogni altra situazione simile.

Precauzioni

- Un nodo sulla corda ne riduce la resistenza.
- Sotto l'effetto dell'umidità o del gelo, una corda è più sensibile all'abrasione ed è meno resistente.
- Attenzione, evitare lo sfregamento contro bordi taglienti: rischio di taglio della longe.

8. Progressione su teleferica

9. Tirante d'aria: altezza libera sotto l'utilizzatore

L'altezza libera sotto l'utilizzatore deve essere sufficiente affinché non urti degli ostacoli in caso di caduta. Attenzione, se esiste un rischio di caduta al massimo di fattore 0,5, prevedere un tirante d'aria della lunghezza della longe più 2,20 m.

10. Precauzioni d'uso

Qualsiasi sollecitazione diretta tra le due estremità del cordino può danneggiare la cucitura del punto di collegamento e mettere in pericolo l'utilizzatore.

11. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

- Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.

- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza di caduta.

- **ATTENZIONE**, verificare che i prodotti non sfregino contro materiali abrasivi o parti taglienti.

- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota.

ATTENZIONE, la sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.

- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.

- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.

- Assicurarsi che le marcatore sul prodotto siano leggibili.

Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...). Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.

- Ha subito una forte caduta (o sforzo).

- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.

- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.

- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).

Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Pittogrammi:

A. Durata: 10 anni - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso - E. Pulizia/disinfezione - F. Asciugatura - G. Stoccaggio/trasporto - H. Manutenzione - I. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) **- J. Domande/contatto**

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

- Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale.
- Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione.
- Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto.
- Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Numero individuale - e. Anno di fabbricazione - f. Mese di fabbricazione - g. Numero di lotto - h. Identificativo individuale - i. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - j. Identificazione di modello - k. Data di fabbricazione (mese/anno)

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas técnicas y utilizaciones.

Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com. Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.

Elemento de amarre para recorridos acrobáticos en altura

Elemento de amarre de cuerda dinámica para asegurarse durante la progresión por una línea de seguridad horizontal y para conectarse a una polea de una tiroliña en un recorrido acrobático en altura.

Atención: el elemento de amarre JOKO no es ni un absorbedor de energía para la progresión en autoaseguramiento en vía ferrata (norma EN 958) ni un elemento de amarre para trabajos en altura según la norma EN 354.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

Responsabilidad

ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas. Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en la utilización de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Cuerda lado elemento de amarre con terminal cosido, (2) Anillo de unión, (3) Terminal cosido con protección plástica, (4) Orificio de conexión.

Materiales principales: poliamida.

3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Respete los modos operativos descritos en www.petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

Antes de cualquier utilización

Compruebe la cuerda y las costuras de seguridad. Vigile los cortes, desgastes y daños debidos al uso, al calor, a los productos químicos, etc. Atención a los hilos cortados.

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.

4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta). Los elementos utilizados con el JOKO deben cumplir con las normas en vigor en su país (por ejemplo, conectores EN 12275).

5. Preparación

Coloque un mosquetón con bloqueo de seguridad (automático, preferentemente) en el o los orificios de conexión.

6. Instalación del elemento de amarre JOKO

6a. Conexión al arnés

Con la ayuda del anillo de unión, realice un nudo de alondra en el punto de enganche del arnés. Para unir el elemento de amarre JOKO al arnés sólo debe utilizarse el nudo de alondra.

6b. Conexión de un segundo sistema

Atención, si aparte del JOKO se necesita otro sistema, éste debe estar conectado al punto de enganche del arnés y en ningún caso al anillo de unión del JOKO. Si es necesario, identifique claramente la zona de conexión en el arnés, mediante una marca de color o colocando un mallón específico.

7. Progresión horizontal

7a. Durante el desplazamiento, utilice siempre los dos cabos del elemento de amarre.

7b. Paso de un fraccionamiento (consulte los dibujos).

7c. El punto de anclaje siempre tiene que estar situado por encima del usuario.

7d. ATENCIÓN PELIGRO DE MUERTE, este elemento de amarre no es un absorbedor de energía. La utilización en vía ferrata, o en cualquier otra situación, está prohibida.

Precauciones

- Un nudo en la cuerda disminuye su resistencia.
- Bajo los efectos de la humedad, o del hielo, una cuerda es más sensible a la abrasión y menos resistente.
- Atención: evite cualquier rozamiento contra bordes cortantes: riesgo de corte del elemento de amarre.

8. Progresión por tiroliña

9. Altura libre: altura de seguridad por debajo del usuario

La altura libre por debajo del usuario debe ser suficiente para que no choque contra ningún obstáculo en caso de caída. Atención, si existe un riesgo de caída de factor 0,5 como máximo, prevea una altura libre igual a la longitud del elemento de amarre más 2,20 m.

10. Precauciones de utilización

Cualquier esfuerzo directo entre las dos puntas del elemento de amarre puede dañar la costura del punto de conexión y poner en peligro al usuario.

11. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

- Debe prever los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.

- Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.

- ATENCIÓN, procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.

- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura. ATENCIÓN, estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.

- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en los folletos de cada equipo asociado a este producto.

- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.

- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.
- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pictogramas:

A. Vida útil: 10 años - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precauciones de utilización - E. Limpieza/desinfección - F. Secado - G. Almacenamiento/transporte - H. Mantenimiento - I. Modificaciones/ reparaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - **J. Preguntas/contacto**

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de herida grave o mortal.
2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de herida.
3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto.
4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado que interviene en el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Número individual - e. Año de fabricación - f. Mes de fabricación - g. Número de lote - h. Identificador individual - i. Lea atentamente la ficha técnica - j. Identificación del modelo - k. Fecha de fabricación (mes/año)

PT

Esta noticia explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das técnicas e utilizações são apresentadas. Os painéis de alerta informam-vos de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, mas é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas atualizações e informações complementares em Petzl.com. É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correta do seu equipamento. Toda a má utilização deste equipamento estará na origem de perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Equipamento de proteção individual (EPI) contra quedas em altura.

Longe para percursos acrobáticos em altura

Longe em corda dinâmica para progressão horizontal em linha de vida e para se conectar a uma roldana de tirolesa em percurso acrobático em altura.

Atenção: a longe JOKO não é nem um absorbedor de energia para a progressão auto-seguro em via ferrata (norma EN 958), nem uma longe para os trabalhos em altura consoante a norma EN 354.

Este produto não deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

Responsabilidade

ATENÇÃO

As atividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas. Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controle visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se não se sente à medida de assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Corda lado longe com terminação costurada, (2) Anel de ligação, (3) Terminação costurada com protecção plástica, (4) Orificio de conexão.

Matérias principais: poliamida.

3. Controle, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização). Respeite os modos de operação descritos em www.petzl.com. Registe os resultados na ficha de vida do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas de fabrico, aquisição, primeira utilização, das próximas inspeções periódicas, defeitos, chamadas de atenção, nome e assinatura do controlador.

Antes de qualquer utilização

Verifique a corda e as costuras de segurança. Vigie os cortes, desgaste e danos devidos à utilização, ao calor, aos produtos químicos, etc.. Atenção aos fios cortados.

Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com outros equipamentos do sistema. Asegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos, de uns em relação aos outros.

4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interação funcional). Os elementos utilizados com a sua longe JOKO devem estar conformes às normas em vigor no seu país (conectores EN 12275 por exemplo).

5. Preparação

Coloque um mosquetão com segurança (automática de preferência), no ou nos orificios de conexão.

6. Instalação da longe JOKO

6a. Conexão ao harnês

Com a ajuda do anel de ligação, faça um nó cabeça de andorinha no anel de segurança do harnês. Só o nó cabeça de andorinha deve ser utilizado para ligar uma longe JOKO ao harnês.

6b. Conexão dum segundo sistema

Atenção, se um outro sistema para além da JOKO for necessário, deve ser conectado ao ponto de fixação do harnês e em caso algum no anel de ligação da JOKO. Se necessário, identifique claramente a zona de conexão, com uma marca colorida ou a presença de um mallón rapide dedicado.

7. Progressão horizontal

- 7a. Durante a progressão, utilize sempre as duas pontas da longe.
- 7b. Passagem de um fraccionado (ver desenhos).
- 7c. O ponto de ancoragem deve estar sempre situado acima do utilizador.

7d. ATENÇÃO PERIGO DE MORTE, esta longe não é um absorbedor de energia. A utilização em via ferrata, ou qualquer outra situação similar, está interdita.

Precações

- Um nó na corda diminui a sua resistência.
- Sob o efeito da humidade, ou gelo, uma corda é mais sensível à abrasão e menos resistente.
- Atenção evite qualquer atrito contra bordos cortantes: risco de seccionamento da longe.

8. Progressão em tirolesa

9. Zona livre desimpedida: altura livre por debaixo do utilizador

A altura livre sob o utilizador deve ser suficiente para que não embata em obstáculos em caso de queda. Atenção, se existe um risco de queda até um máximo de factor 0,5, preveja uma zona livre desimpedida do comprimento da longe mais 2,20 m.

10. Precações de utilização

Qualquer esforço directo entre as duas pontas de longe pode danificar a costura do ponto de conexão e colocar o utilizador em situação de perigo.

11. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de proteção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

- Preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente em caso de dificuldades.

- Cuide para que o ponto de amarração esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco e a altura de queda.

- ATENÇÃO, cuide para que os produtos não sejam sujeitos a fricções de materiais abrasivos ou peças cortantes.

- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura. ATENÇÃO, estar suspenso e inerte num harnês pode despoletar perturbações fisiológicas graves ou a morte.

- As instruções de utilização definidas nas notícias técnicas de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.

- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento na língua do país de utilização.

- Asegure-se da legibilidade das marcações no produto.

Abater um produto:

ATENÇÃO, um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).

Um produto deve ser abatido quando:

- Tem mais de 10 anos e é composto por plástico ou têxtil.
- Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).
- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Você não conhece a história completa de utilização.
- Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).

Destrua os produtos abatidos para evitar uma futura utilização.

Pictogramas:

A. Duração de vida: 10 anos - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas - D. Precações de utilização - E. Limpeza/desinfeção - F. Secagem - G. Armazenamento/transporte - H. Manutenção - I. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - **J. Questões/contacto**

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal.
2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento.
3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto.
4. Incompatibilidade de materiais.

Rastreio e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste EPI - c. Rastreio: datamatrix - d. Número individual - e. Ano de fabrico - f. Mês de fabrico - g. Número de lote - h. Identificador individual - i. Ler atentamente a informação técnica - j. Identificação do modelo - k. Data de fabrico (mês/ano)

In deze bijsluiter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.

De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen deze hier uiteraard niet allemaal behandelen. Lees de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com. U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevallen.

Leeflijn voor avonturenpark

Leeflijn in dynamisch touw voor horizontale voortbeweging op een leeflijn en om zich te verbinden met een katrol voor horizontale verplaatsing op een tyrolienne in avonturenpark.

Opgelet: de JOKO leeflijn is geen energieabsorber voor het zelfbeveiligd voortbewegen op een klettersteig (EN 958 norm), en ook geen leeflijn voor werken op hoogte volgens de EN 354 norm.

Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt heeft, gebruik dit apparaat dan niet.

Verantwoordelijkheid

OPGELET

De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training hebben gevolgd voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen heeft, gebruik dit apparaat dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Touw met genaaid uiteinde aan de kant van de leeflijn, (2) Verbindingslus, (3) Genaaid uiteinde met pvc beschermhuls, (4) Verbindingsoog, Voornaamste materialen: polyamide.

3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (overeenkomstig de geldende normen in uw land en omstandigheden waarin u het product gebruikt). Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op www.petzl.com. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; gebreken, opmerkingen, naam en handtekening van de inspecteur.

Voór elk gebruik

Controleer het touw en de veiligheidsstiksels. Controleer scheuren, slijtageverschijnselen en schade ten gevolge van het gebruik, hitte, chemische producten enz. Let op doorsneden vezels.

Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Vergewis u ervan dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie). De elementen die u samen met uw JOKO gebruikt, moeten voldoen aan de normen die van kracht zijn in uw land (bv. verbindingselement EN 12275).

5. De voorbereiding

Plaats een vergrendelbare karabijn (bij voorkeur met automatische vergrendeling), in het (de) verbindingso(o)gen).

6. Installatie van de JOKO leeflijn

6a. Verbinding met de gordel

Maak met behulp van de verbindingslus een ankersteek op het inbindpunt van de gordel. U mag enkel een ankersteek gebruiken om de JOKO leeflijn met de gordel te verbinden.

6b. Verbinding van een tweede systeem

Opgelet: als er een ander systeem dan de JOKO nodig is, moet dit verbonden worden op het inbindpunt van de gordel en in geen geval op de verbindingslus van de JOKO. Identificeer eventueel duidelijk de verbindingzone op de gordel met een kenteken in kleur of een speciale snelschakel.

7. Horizontale voortbeweging

7a. Tijdens de verplaatsing, gebruik steeds de twee touwwinden van de leeflijn.
7b. Het passeren van een fractionering (zie schema's).
7c. Het verankeringspunt moet zich steeds boven de positie van de gebruiker bevinden.

7d. OPGELET – LEVENSGEVAAR: de leeflijn is geen energieabsorber. Het gebruik bij klettersteigen, of in elke andere gelijkaardige situatie, is verboden.

Voorzorgsmaatregelen

- Een knoop in het touw vermindert de weerstand.
- Onder invloed van vocht of vorst, is een touw gevoeliger voor wrijving en minder resistent.
- Opgelet: vermijd elke wrijving tegen scherpe randen: u loopt het risico de leeflijn door te snijden.

8. Voortbewegen op een tyrolienne

9. Tirant d'air: resterende hoogte onder de gebruiker

De resterende hoogte onder de gebruiker moet voldoende zijn zodat hij geen hindernissen raakt bij een val. Opgelet: als er een valrisico bestaat van maximum factor 0,5, voorzie dan een resterende ruimte van de lengte van de leeflijn plus 2,20 m.

10. Gebruiksvoorschriften

Elke rechtstreekse belasting tussen de twee uiteinden van de leeflijn kan de stiksels van het inbindpunt beschadigen en de gebruiker in gevaar brengen.

11. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.
- Voorzie de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen optreden bij eventuele moeilijkheden.

- Zorg voor de juiste positionering van het verankeringspunt om het risico op en de hoogte van een val te beperken.
- **OPGELET:** zie erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlaken of scherpe randen.
- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte.
- **OPGELET:** onbeweeglijk hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letsels of de dood veroorzaken.
- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijsluiter van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.
- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.
- Zorg ervoor dat de markeringen op het product nog goed leesbaar zijn.

Af schrijven:

- Het product is een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...).
- Een product moet worden afgeschreven wanneer:
 - Het ouder dan 10 jaar is en samengesteld uit pvc of textiel.
 - Het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.
 - Het resultaat van de controles van het product geen voldoende geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
 - U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.
 - Het product in onbruik is geraakt (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).
- Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Pictogrammen

A. Levensduur: 10 jaar - B. Markering - C. Toegelaten temperatuur - D. Gebruiksvoorschriften - E. Reiniging/desinfectie - F. Droging - G. Berging/transport - H. Onderhoud - I. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - J. Vragen/contact

3 jaar garantie

Voor fabricagefouten of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Waarschuwingsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt.
2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding.
3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product.
4. Niet compatibel met ander materiaal.

Markering en tracering

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EU type-examen - b. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert - c. Tracering: datamatrix - d. Individueel nummer - e. Fabricagejaar - f. Fabricagemaand - g. Lotnummer - h. Individuele identificatie - i. Lees aandachtig de technische bijsluiter - j. Identificatie van het model - k. Fabricagedatum (maand/jaar)

DK

Brugsanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte ændvelser og teknikker er beskrevet.
Advarselskiltene informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.
Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og anvende udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

1. Anvendelsesområde

Personligt værnemiddel (PV) anvendt til faldsikring.

Sikkerhedslinje designet til klatreparker

Dynamisk rebisikkerhedslinje, som anvendes til fremføring på en horisontal livline og til fastgørelse på en svævebanes rebulæ i en klatrepark.
Advarsel: JOKO sikkerhedslinen er ikke en falddæmper til selvsikret klatring på via ferrata (EN 958 standard), eller en sikkerhedslinje til arbejde i højden i overensstemmelse med EN 354 standarden.
Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

Ansvar

ADVARSEL
De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige.

Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.

For anvendelse af dette udstyr, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.
- Få specifik træning i korrekt anvendelse af udstyret.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

Manglende overholdelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfarne person.

Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

2. Fortegnelse over delene

(1) Reb med syede øjer, (2) Forbindelsesløkke, (3) Syet øje med plastbeskyttelse, (4) Fastgørelsesshul.
Hovedmaterialer: polyamid.

3. Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt.

Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned (i overensstemmelse med reglerne gældende i dit land og din anvendelse af produktet). Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (FV): Udstyrstype, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuelt nummer, dato for: fremstilling, køb, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektørens navn og underskrift.

For enhver anvendelse

Kontroller rebet, de syede øjer samt deres syninger. Hold øje med revner, slitage og skader, som skyldes brug af udstyret, varme og kemikalier, m.m. Vær særlig opmærksom på odelagte eller løse tråde.

Under anvendelsen

Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringssystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

4. Kompatibilitet

Kontroller, at produktet er foreneligt med det ovrigt udstyr fra sikringssystemet for den valgte aktivitet (forenelighed = de benyttede værnemidler fungerer godt indbyrdes).

Det udstyr, som anvendes sammen med JOKO, skal opfyde de gældende standarder i dit land (f.eks. EN 12275 forbindelsesled).

5. Forberedelse

Fastgør en læselig (fortrinsvis selvåsende) karabin til fastgørelsesshullet/-hullerne.

6. Montering af JOKO sikkerhedslinen

6a. Fastgørelse til selen

Bind et slyngestik ved selens fastgørelsespunkt vha. forbindelsesløkken. Anvend kun et slyngestik til at forbinde JOKO sikkerhedslinen til selen.

6b. Ekstra sikringsssystem

Advarsel: Hvis et ekstra sikringsssystem er nødvendigt, skal dette fastgøres til selens fastgørelsespunkt og ikke til JOKO forbindelsesløkken. Om nødvendigt anbefales det at mærke selens tilkoblingsområde tydeligt med en farve eller et særligt skruelod.

7. Horisontal fremføring

- 7a. Under fremføring skal begge ender på sikkerhedslinen altid benyttes.
- 7b. Passering af et anker (se tegninger).
- 7c. Ankeret skal altid befinde sig over brugeren.

7d. ADVARSEL - LISVFARE: Denne sikkerhedslinje er ikke en fald­dæmper. Produktet må ikke bruges til via ferrata eller andre lignende aktiviteter.

Forholdsregler

- En knude på rebet vil reducere rebets styrke.
- Når reb er påvirket af fugt eller frost, bliver de mindre slidstærke og modstandsdygtige.
- Advarsel: Undgå gnidninger mod skarpe kanter, da de kan skære sikkerhedslinen over.

8. Fremføring langs svævebanen

9. Frihøjde: Frie højde under brugeren

Der skal være tilstrækkelig frihøjde under brugeren for at undgå, at brugeren rammer forhindringer i tilfælde af et fald. Advarsel: Hvis der er risiko for et fald med en maks. faldfaktor på 0,5, skal frihøiden være lige sikkerhedslinens længde plus 2,20 m.

10. Forholdsregler for brug

Enhver belastning mellem de to rebender kan odelægge fastgørelsespunktets syning og udsætte brugeren for fare.

11. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.
- Du skal have de nødvendige redningsmidler til rådighed og hurtigt kunne gribe ind, hvis der opstår vanskeligheder.

- Sørg altid for, at ankerpunktet er placeret korrekt for at begrænse risici og faldlængde.
- **ADVARSEL:** Du skal sikre dig, at udstyret ikke grider mod slidende overflader eller skarpe kanter.

- Brugerne skal være erklæret raske og egnet til aktiviteter i højden. **ADVARSEL:** At hænge bevidstløs i en sele kan medføre alvorlige fysiske skader eller i værste tilfælde døden.

- Instruktionerne i brugsanvisning for hvert udstyr, som supplerer produktet, skal følges.
- Der skal vedlægges en brugsanvisning af produktet i det sprog der tales i det land, hvor produktet anvendes.
- Kontroller, at mærkningerne på produktet er læselige.

Kassering af udstyr:

ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængigt af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (ætsende miljø, havmiljø), eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter, m.m.
Kasser øjeblikkeligt udstyr, hvis:

- Det mindst er 10 år gammelt og er lavet af plastik eller tekstiler.
- Det har været udsat for et stort fald eller belastning.
- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.
- Du ikke kender udstyrets tidligere anvendelser til fulde.
- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr, osv.).

Skal dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.
Piktogrammer:
A. Levetid: 10 år - B. Mærkning - C. Tilladte temperaturer - D. Sædvanlige forholdsregler - E. Rensning/desinfektion - F. Tørring - G. Opbevaring/transport - H. Vedligeholdelse - I. Ændringer/repationer (skal udføres af Petzl undtagen udskiftning af reservedele) - **J. Spørgsmål/kontakt**

3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slitage, oxidering, ændringer, ubedringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse og ændvelser, som produktet ikke er bestemt til.

Advarselskiltle

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser.
2. Potentiel fareituation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser.
3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne.
4. Inkompatibelt.

Sporbarhed og mærkning

a. Opfylder kravene i PV-forordningen. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeprøving - b. Identifikationsnummer for det bemyndigede organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - c. Sporbarhed: datamatrix - d. Individuelt nummer - e. Fremstillingsår - f. Fremstillingsmåned - g. Batchnummer - h. Individuel reference - i. Læs brugsanvisning grundigt. - j. Modelreference - k. Fremstillingsdato (måned/år)

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.

Varningsymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att besakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå något i dessa dokument.

1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE) som används till fallskydd.

Replinga för äventyrsbanor

Används som skydd vid förflyttning längs en horisontell livlina och för inkoppling till en tandemblock (zipline).

WARNING: JOKO är INTE en falldämpande slinga för självsäkring vid förflyttning vid via ferrata (EN 958 standard), eller en positioneringslina för arbete på hög höjd (EN 354 standard).

Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

Ansvar

VARNING

Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna utrustning måste du:

- Läsa och förstå samtliga användarinstruktioner.
- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.
- Förstå och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarfull person.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

2. Utrustningens delar

(1) Replinga med sydd ände, (2) Infästningsloop, (3) Sydd ände med plastskydd, (4) Inkopplingshål.

Huvudsakliga material: nylon.

3. Besiktning, punkter att kontrollera

Din säkerhet beror av skicket på din utrustning.

Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad (beroende på aktuell lagstiftning i det land den används samnt under vilka förhållanden den används). Följ de anvisningar beskrivna på www.petzl.com. Dokumentera resultatet i besiktningsskyltet för PPE: typ, modell, kontaktinfo tillverkaren, serienummer eller individuellt nummer, datum: tillverkning, inköp, första användning, nästa besiktning; problem, kommentarer, besiktarens namn och signatur.

Före varje användningstillfälle

Kontrollera repet och sömmen. Leta efter jack, slitage och skador som uppkommit p.g.a. användning, värme, kontakt med kemikalier etc. Leta särskilt efter avkapade trådar.

Vid varje användningstillfälle

Det är viktigt att regelbundet inspektera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt sammansatta i förhållande till varandra.

4. Kompatibilitet

Se till att denna produkt är kompatibel med andra delar i systemet för ditt användande (kompatibel = fungerar bra ihop).

Utrustning som används tillsammans med JOKO måste följa de standarder som finns i det land den används (t.ex. EN 12275 karbiner).

5. Förberedelse

Fäst en (helst automatfästande) läskarbin i inkopplingshålet (-en).

6. Montering av JOKO slinga

6a. Inkoppling i selen

Använd infästningsloopen och gör en lårknop i selens infästningspunkt. Använd endast en lårknop till att koppla JOKO till selen.

6b. Inkoppling av ett andra system.

Varning: om ett annat system än JOKO är nödvändigt, måste det kopplas till selens infästningspunkt och aldrig i infästningsloopen på JOKO. Om nödvändigt, markera tydligt infästningsområdet på selen med en märkpenna eller särskilt ämnad snabbliänk.

7. Horisontell förflyttning

7a. Vid förflyttning, använd alltid två slingändar.

7b. Passage av ett mellanankare (se bilder).

7c. Ankaret måste alltid vara ovanför användaren.

7d. WARNING! DÖDSFARA! slingan är inte en falldämpare. Använd ej för via ferrata eller liknande aktiviteter.

Försiktighetsåtgärder

- En knut på repet minskar dess hållfasthet.

- Ett blött eller isigt rep är svagare och mindre motståndskraftigt mot nötning.

- Varning: undvik nötning mot skarpa kanter då det kan medföra att linan skärs av.

8. Gå långs med en fast lina sk ”tyrolsk travers”

9. Clearance/frihöjd: säkerhetsmarginal – hur stor fri höjd som finns under användaren

Frihöjden under användaren måste vara tillräcklig för att skydda personen från att slå i något vid ett fall. **VARNING:** om det finns en risk för att fall (fallfaktor max 0,5), tillåt frihöjd på dubbla längden på slingan plus 2,20 m.

10. Försiktighetsåtgärder vid användning

All direkt belastning mellan de två slingans ändar kan skada sömmarna i kopplingspunkten och sätta användaren i fara.

11. Ytterligare information

Denna produkt motsvarar krav enligt EU Förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU försäkran om överensstämmelsen finns på Petzl.com.

- Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.

- Se till att ankarpunkterna är korrekt placerade för att minska risken för, och höjden av, ett fall.

VARNING: Se till att produkterna inte skrapar emot skrovliga eller vassa ytor.

- Användarna måste vara friska för att utföra aktiviteter på hög höjd. Varning - att hänga fritt utan att röra på sig (t.ex vid medvetlöshet) längre perioder i sele kan leda till allvariga skador eller dödsfall.

- Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.

- Bruksanvisningen för denna utrustning måste finnas tillgänglig på det språk som talas i det land där produkten ska användas.

- Se till att markeringarna på produkten är läsliga.

När produkten inte längre ska användas:

OBS: i extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den används och vad den utsatts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, etc.).

Produkten måste kasseras när:

- Den är över 10 år gammal och gjord av plast eller textil.
- Den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning.
- Den inte klarar besiktningen. Du tvivlar på dess skick.
- Du inte helt och hållet känner till dess historia.

- När den blir omodern pga ändringar i lagstiftningen, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning etc.

Förstör all utrustning som inte längre används för att undvika framtida bruk.

Ikoner:

A. Livslängd: 10 år - B. Märkning - C. Godkända temperaturer - D. Försiktighetsåtgärder användning - E. Rengöring/desinfektion - F. Torkning - G. Förvaring/transport - H. Underhåll - I. Ändringar/reparationer (ej tillätna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - **J. Frågor/kontakt**

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifiering eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

Varningssymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarig skada eller dödsfall.
2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada.
3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation.
4. Inkompatibilitet av utrustning.

Spårbarhet och märkningar

a. Motsvarar krav enligt PPE förordningen. Testorgan som utför EU-typtest - b. Nummer på testorgan som utför produktionskontroll av denna PPE - c. Spårbarhet: datamatris - d. Serienummer - e. Tillverkningsår - f. Tillverkningsmånad - g. Batchnummer - h. Individuell identifiering - i. Läs användarinstruktionerna noga - j. Modellbeteckning - k. Tillverkningsdatum (månad/år)

FI

Nåmå käyttöohjeet ohjeistavat, miten käyttää varusteita oikein. Vain jotkin tekniikat ja käyttötavat on esitelty.

Varoitussymbolit antavat tietoa joistain varusteiden käyttöön liittyvistä vaaroista, mutta on mahdotonta mainita ne kaikki. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com.

Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen väärinkäyttö lisää vaaratilanteiden riskiä. Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

1. Käyttötarkoitus

Putoamissuojaukseen käytettävä henkilökohtainen suojavaruste (henkilösuojain).

Liitosköysi elämyspuistoihin

Dynaaminen liitosköysi etenemiseen vaakasuoraa turvaköyttä pitkin ja kiinnittymiseen tirolilaiseen köysirataan elämyspuistoissa.

VAROITUS: JOKO ei ole tarkoitettu käytettäväksi nykäisyvoimien vaimentajana omatoinuisen varmistukseen via ferrata - vaijerissa (EN 958 -standardi) eikä työntekijää tukevana liitosköytenä korkealla tapahtuussa työskentelyssä (EN 354 -standardi).

Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

Vastuu

VAROITUS
Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista. Olet vastuussa omista teoistasi ja turvallisuudestasi.

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:

- Lukaa ja ymmärrä kaikki käyttöohjeet.
- Hankkia käyttöä varten erikoiskoulutusta.
- Tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin.
- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmääläpidon alaisia. Olet vastuussa teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja sinä kannat seuraukset näistä. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta, tai jos et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

2. Osaluettelo

(1) Liitosköysi ommellulla päätteellä, (2) Kiinnitysilmutka, (3) Ommeltu päate muovisuojuksella, (4) Kiinnitysreikä.
Päämateriaalit: nalon.

3. Tarkastuskohteet

Turvallisuutei liittyy välineitsei tuotettavuuteen.

Petzi suosittelee tekemään asiantuntijan toimesta tarkastuksen vähintään kerran vuodessa (riippuen kyseisen valtion säädöksistä sekä käyttöolosuhteista).

Noudata osoitteessa www.petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilösuojaimen tarkastuslomakkeeseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönumero, ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus, päivämäärät: valmistuksen, oston, ensimmäisen käyttökerran, seuraavan määräaikaistarkastuksen.

Ennen jokaista käyttöä

Tarkasta köysi ja turvaompeleet. Tutki ettei niissä ole viilojta ja etteivät ne ole kuluneet tai vaurioituneet käytön, kuumuuden tai mekaanen tms. vuoksi. Varmista erityisen huolellisesti, etteivät kuidut ole leikkautuneet.

Jokaisen käytön aikana

On tärkeää tarkastaa tuotteen kunto ja sen liittyminen järjestelmän muihin väliseisiin säännöllisesti. Varmista että järjestelmän kaikki eri varusteosat ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

4. Yhteensopivuus

Varmista tuotteen yhteensopivuus muiden käyttämäsi järjestelmän osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).

JOKOn kanssa käytettävien varusteiden tulee noudattaa kunkin maan sen hetkisiä standardeja (esim. EN 12275 -sulkurengaat).

5. Valmistelu

Napsauta (mieluiten automaattisesti lukkiutuva) sulkurengas kiinnitysreikään/reikiin.

6. JOKO-liitosköyden asentaminen

6a. Liittämisen valjaisin

Tee kiinnitysilmutkan avulla leivonpääsolmu valjaiden kiinnityspisteeseen. Käytä ainoastaan leivonpääsolmua JOKOn kiinnittämiseen valjaisin.

6b. Toisen järjestelmän kiinnittäminen

Varoitus: mikäli muu järjestelmä kuin JOKO on tarpeellinen, se tulee kiinnittää valjaiden kiinnityspisteeseen eikä missään tapauksessa JOKOn kiinnitysilmutkaan. Merkitse selvästi valjaiden kiinnityspiste värimerkkillä tai pikayhdistäjällä, mikäli tarpeellista.

7. Eteneminen vaakatasossa

7a. Kun liikut, käytä aina kahta liitosköyden päätä.

7b. Väliankurin ohittaminen (ks. piirroskset).

7c. Ankkurin on aina sijaittava käyttäjän yläpuolella.

7d. VAROITUS, HENGENVAARA: tämä liitosköysi ei ole nykäisyvaimennin. Älä käytä sitä via ferratalta tai muussa sen tyypissä tilanteessa.

Varotoimenpiteet

- Köydessä oleva solmu vähentää sen lujuutta.

- Märkänä tai jäisenä köysti on heikompi ja hiertyy rikki helpommin.

- Varoitus: Vältä köyden hiertymistä terävin reunoihin, sillä se voi katketa.

8. Kulkemisen tirolilaista köysirataa pitkin

9. Turvaetäisyys: vapaa tila käyttäjän alapuolella

Turvaetäisyys käyttäjän alapuolella pitää olla riittävä, jottei käyttäjä putoamishetkellä iskeydy maahan/rakenteisiin. VAROITUS: jos on olemassa putoamisriski (putoamiskeroin maks. 0,5), varmista että käyttäjän alapuolella oleva turvaetäisyys on liitosköyden pituus + 2,20 metriä.

10. Varotoimenpiteet

Mikäli liitosköyden vaurio haaran väliin kohdistuu suoraan voimia, kiinnityspisteen ompeleet voivat vahentua, mikä voi olla käyttäjälle vaarallista.

11. Lisätietoa

Tämä tuote täyttää EU:n henkilösuojainasetuksen 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.

- Sinulla on oltava pelastussunnitelma ja nopeasti toteutettavat pelastuskeinot, jos tämän varusteen käyttöön aikana ilmaantuu ongelmia.

- Varmista että ankkuripteistellä on asianmukainen sijainti välttääksesi riskejä ja minimoidaksesi putoamismatkan.

- VAROITUS: älä sall tuotteiden hiertyvän naarmuttavin pintoihin tai terävin reunoihin.

- Käyttäjien täytyy soveltua lääketeieteellisen kuntonsa poolesta toimimaan korkealla. Varoitus, pitkäaikainen väliäinen varoituksen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

- On noudatettava kaikkien tämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuotekohtaisia käyttöohjeita.

- Tämän varusteen käyttäjille on annettava käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa varustetta tullaan käyttämään.

- Varmista että tuotteen merkinnät ovat luettavissa.

Miljoin varusteet poistetaan käytöstä:

HUOMIO: erikoistapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä vain yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasitavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, merympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit...).

Tuote on poistettava käytöstä, kun:

- Se on yli 10 vuotta vanha ja tehty muovista tai tekstileistä.

- Se on altistunut rajulle puodotukselle (tai raskaalle kuormitukselle).

- Se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäily sen luotettavuudesta.

- Et tunne sen käyttöhistoriaa täysin.

- Se vanhenee lainsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai kun se tulee yhteensopimattomaksi muiden varusteiden kanssa.

Lukoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

Ilhoit:

A. Käyttöikä: 10 vuotta - B. Merkinnät - C. Hyväksytyt käyttölämpötilat - D. Käytön varoitomet - E. Puhdistus/desinfiointi - F. Kuvivaaminen - G. Säilytys/ kuljetus - H. Huolto - I. Muutokset/korjaukset (kielellä muitten kuin Petzlin toimesta, ei koske varoosia) - **J. Kysymykset/yhteydenotto**

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Varoitussymbolit

1. Tilanne jossa on vakava loukkaantumisen tai kuoleman vaara.
2. Onnettomuus-tai loukkaantumisvaara.
3. Tärkeää tietoa tuotteesi toiminnasta tai suorituskyvystä.
4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

Jäljitettävyyys ja merkinnät

a. Vastaa henkilösuojaimille asetettuja vaatimuksia. EU-tyypitarkastuksen suorittava tahoo - b. Tämän henkilösuojaimen tuotannon valvojaksi ilmoitetun laitoksen tunnistenumero - c. Jäljitettävyyys: tietomatrisi - d. Sarjanumero - e. Valmistusvuosi - f. Valmistuskuukausi - g. Eränumero - h. Yksilöllinen tunnistime - i. Lue käyttöohjeet huolellisesti - j. Mallin tunnistekoodi - k. Valmistuspäivä (kuukausi/vuosi)

NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet.

Advarselssymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarselene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

1. Børksområde

Personlig verneutstyr (P.VU) for sikring mot fall.

Forbindelsesline for bruk i opplevelsessparker

Dynamisk tau som brukes som en forbindelsesline ved forflytning langs horisontale gelendertau og tilkobling til taubanetrinser i opplevelsessparker.

ADVARSEL: JOKO er ikke beregnet som fallsikring ved egensikring ved Via Ferrata (EN 958), og den tilfredsstiller heller ikke kravene i EN 354.

Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

Ansvar

ADVARSEL

Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser og din egen sikkerhet.

For du tar i bruk utstyret, må du:

- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørg for å få spesifikk opplæring i hvordan produkt skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktet, og tilegne deg kunnskap om dets kapasitet og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for selv ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Tau med sydde ender, (2) Tilkoblingslokke, (3) Sydd ende med beskyttelseshette i plast, (4) Tilkoblingshull.

Hovedmateriale: nylon.

3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.

Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret).
Følg prosedyrene som er beskrevet på www.petzl.com. For resultatene inn i et P.VU-kontrollskjema:
Ulstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, datoer: produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, neste periodiske kontroll, kommentarer og markerte feil, kontrollørens navn og signatur og dato for neste planlagte kontroll.

For du bruker produktet

Sjekk tauet og alle bærende sammen. Se etter kutt, slitasje, bulker og skade forårsaket av bruk, varme, kjemikalier, osv. Se spesielt etter avkuttete tråder.

Under bruk

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene i systemet er riktig posisjonerte i forhold til hverandre.

4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

Utstyr som brukes sammen med JOKO må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. karabinere godkjente i henhold til EN 12275).

5. Forberedelser

Koble en låsbar (montrennis selvåsende) karabiner til tilkoblingshullet/hulene.

6. Slik monteres JOKO forbindelseslinen

6a. Tilkobling til selen

For tilkoblingsløkken gjennom sentrallokken på selen og strup endene på tauet gjennom tilkoblingsløkken (ankerstikk). Bruk kun ankerstikk for å koble JOKO til selen.

6b. Ekstra sikring

Advarsel: dersom et ekstra sikringssystem er nødvendig må dette kobles til selens sentrallokke, ikke til innkoblingspunktet på JOKO. Dersom det er nødvendig anbefales det å tydelig merke selens innkoblingspunkt med farge eller en låsring.

7. Horisontal forflytning

7a. Begge endene på tauet skal være tilkoblet under forflytning.

7b. Passere en mellomforankring. Se tegning.

7c. Forankringspunktet må alltid være plassert ovenfor brukeren.

7d. ADVARSEL: LIVSFARE. Denne tauet er ikke beregnet for fallsikring. Den skal ikke brukes til Via Ferrata eller andre lignende aktiviteter.

Forholdsregler

- Knuter på forbindelseslinen vil redusere dens styrke.
- Våte eller isete tau er svakere og mindre slitesterke.
- Advarsel: unngå gnisninger mot skarpe kanter da dette skader forbindelseslinen.

8. Forflytning langs taubane

9. Klaring: Tilstrekkelig klaring under brukeren

Sorg for at det er tilstrekkelig klaring under brukeren for å unngå sammenstøt med struktur eller underlag ved et eventuelt fall. ADVARSEL: Dersom det er risiko for fall (maks. fallfaktor 0,5), bør klargingen være like lang som tauet, pluss 2,20 m.

10. Forholdsregler for bruk

Krefter som påføres direkte på forankringslinen mellom de to endene kan skade de bærende sømmene og utsette brukeren for fare.

11. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.

– Forutsette eventuelle hendelser og ha en plan for hvordan du vil skaffe hjelp dersom du kommer i vanskeligheter.

– Sørg for at forankringen er korrekt plassert for å redusere risikoen for, og lengden på, et eventuelt fall.

– ADVARSEL: Påse at produktet ikke gnisser mot materialer med slipeeffekt eller skarpe kanter.

– Brukere må være medisinsk i stand til å drive aktivitet i høyden. Advarsel: Det å henge ubevegelig i en seile kan medføre alvorlig sirkulasjonssvikt eller død.

– Bruksanvisningene som følger med hver del av disse produktene må følges nøye.

– Bruksanvisningene må leses på språket som benyttes i brukslandet.

– Påse at produktets merking er synlige og leselige.

Kassering av utstyr:

VIKTIG: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.

Et produkt må kasseres når:

- det er 10 år gammelt og består av plast eller tekstiler
- det har tatt et kraftig fall eller stor belastning
- det ikke blir godkjent i kontroll og du er i tvil om det er pålitelig
- du ikke kjenner produktets fullstendige historie
- det blir foreldet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.

Ødelegg gammelt utstyr for å hindre videre bruk.

Symboler:

A. Levetid: 10 år - B. Merking - C. Temperaturbegrensninger - D.

Forholdsregler for bruk - E. Rengjøring/desinfeksjon - F. Torking - G.

Oppbevaring/transport - H. Vedlikehold - I. Modifiseringer/reparasjoner (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt, med unntak av når det gjelder utbyttable deler)

- J. Spørsmål/kontakt oss

3 års garanti

På alle materialer, feil og fabrikkasjonfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: Normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Advarselssymboler

1. Situasjonen utgjør uoverhengende fare for alvorlig skade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller skade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

Sporbarhet og merking

a. Er godkjent i henhold til P.VU-direktivet. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-typogodkjenningen - b. Teknisk kontrollorgan som godkjenner produksjonsprosessen av dette P.VU - c. Sporbarhet: identifikasjonsmåte - d. Serienummer - e. Produksjonsår - f. Produksjonsmåned - g. Batch-nummer - h. Individuelt identifikasjonsnummer - i. Les bruksanvisningen grundig - j. Modellidentifikasjon - k. Produksjonsdato (måned/år)

PL

Ninjesta instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu. Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia.

Symbole trójcejk ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzić aktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

1. Zastosowanie

Sprzęt Ochrony Indywidualnej (SOI) chroniący przed upadkiem z wysokości.

Lonża do parków linowych

Lonża z liny dynamicznej przeznaczona do asekuracji na poziomych poręczówkach oraz do wspinania się w bloczek na tyrolce.

Uwaga: lonża JOKO nie jest absorberem energii i nie można jej używać do poruszania się i autoasekuracji na via ferratach (norma EN 958) ani jako lonży do prac na wysokości (norma EN 354).

Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany innych celów niż te, do których został przewidziany.

Odpowiedzialność

UWAGA

Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkownika.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeżenie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkownika, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Lina od strony zakończenia zszywawego, (2) Pętla do wpinania, (3) Zakończenie zszywawane z plastikową osłoną, (4) Otwór do wpinania.
Materiały podstawowe: poliamid.

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu. Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobą kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waznych warunków użytkowania). Należy przestrzegać procedur opisanych na www.petzl.com. Na karcie kontrolnej waszego SOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

Przed każdym użyciem

Sprawdź linę i stan szwów. Zwróć uwagę na przecięcia i rozerwania oraz uszkodzenia spowodowane wysoką temperaturą, kontaktem ze środkami chemicznymi itp. Uwaga na przecięcie nici.

Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnij się co do prawidłowej - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia.

4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz właściwa dla produktu instrukcja). Elementy wyposażenia używane z waszą lonżą JOKO muszą być zgodne z obowiązującym normami (na przykład łączniki EN 12275).

5. Przygotowanie

Wpiąć karabinek z blokadą (najlepiej automatyczną) do otworu lub otworów do wpinania.

6. Zakładanie lonży JOKO

6a. Wpięcie do uprząży

Pętłę do wpinania wiażąc do pętli centralnej uprząży za pomocą „głównki skowronka”. Tylko ten węzeł jest dopuszczalny do łączenia lonży JOKO z uprzążą.

6b. Wpięcie drugiego systemu

Uwaga: jeżeli niezbędne jest wpięcie innego systemu niż JOKO, należy to zrobić do punktu wpinania uprząży, w zadnych przypadku nie wpinąć do pętli łączącej JOKO. Jeżeli jest to niezbędne należy oznaczyć miejsce wpinania do uprząży w sposób niebudzący wątpliwości, np. kolorowym oznaczeniem lub dedykowanym łącznikiem maillon rapide.

7. Poziome przemieszczanie się

7a. Podczas przemieszczania się zawsze wpinaj oba ramiona lonży.

7b. Przepinanie się (patrz rysunki).

7c. Punkt zaczeppania musi zawsze znajdować się nad użytkownikiem.

7d. UWAGA! NIEBEZPIECZENSTWO ŚMIERCI: ta lonża nie jest absorberem energii. Zabronione jest jej używanie na via ferracie lub innym, podobnym zastosowaniu.

Środki ostrożności

- Węzeł na linie zmniejsza jej wytrzymałość.

- Mokra lub zalodzona lina jest bardziej wrażliwa na zużycie i ma mniejszą wytrzymałość.

- Uwaga na tarcie o ostre krawędzie: ryzyko przecięcia lonży.

8. Poruszanie się po tyrolce

9. Wolna przestrzeń pod użytkownikiem

Przezeń pod użytkownikiem na drodze jego potencjalnego upadku musi być pozabawiona jakichkolwiek przeszkód. Uwaga, jeżeli istnieje ryzyko upadku z wysokości o współczynniku 0,5, należy przewidzieć wolną przestrzeń pod użytkownikiem równą długości lonży plus 2,20 m.

10. Środki ostrożności podczas użytkowania

Każda siła działająca bezpośrednio między dwoma końcówkami lonży może uszkodzić szwy pętli do wpinania i narazić użytkownika na niebezpieczeństwo.

11. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.

- Należy zapreadzić odpowiednie sposoby ratownictwa do szybkiej interwencji w razie trudności.

- Sprawdzić czy punkt stanowiskowy jest prawidłowo osadzony, aby zmniejszyć ryzyko i wysokość odpadnięcia.

- UWAGA, należy zwracać uwagę by wasze produkty nie tarły o szorstkie czy ostre krawędzie.

- Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istnieją jakiegokolwiek medyczne przeciwwskazania. UWAGA: bezwładne wieszanie w uprząży może doprowadzić do poważnych zaburzeń fizjologicznych lub śmierci.

- Dołączone do produktu instrukcje użytkownika muszą być zawsze przestrzegane.
- Użytkownikowi muszą być dostarczone instrukcje obsługi w języku jakiego się używa w kraju użytkownika.

- Upewnij się co do widoczności oznaczeń na produkcie.

Utylizacja:

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskami morskimi, kontakt

z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcie itd.

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Ma więcej niż 10 lat i zawiera elementy plastikowe lub tekstylne.

- Zaliczyć mocny upadek (lub obciążenie).

- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.

- Nie jest znana pełna historia użytkownika.

- Jeśli jest przestarzały (rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Piktogramy

A. Czas życia: 10 lat - B. Oznaczenia - C. Tolerowane temperatury - D. Środki ostrożności podczas użytkowania - E. Czyszczenie/deszynfekcja - F. Suszenie - G. Przechowywanie/transport - H. Konserwacja - I. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) - J. Pytania/kontakt

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przetrzebiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci.
2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia.
3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu.
4. Niekompatybilność sprzętowa.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia SOI.
Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Numer jednostki notyfikowanej kontrolującej produkcję tego SOI - c. Identyfikacja: datamatrix - d. Numer indywidualny - e. Rok produkcji - f. Miesiąc produkcji - g. Numer partii - h. Identyfikator - i. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - j. Identyfikacja modelu - k. Data produkcji (miesiąc/rok)

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。警告及び注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人保護用具 (PPE) です。

アドベンチャーパーク用ランヤード

水平ライフラインへの自己確保や、チロリアンブリッジにセットされたプーリーとの連結に使用する為のダイナミックロープランヤードです。

警告: JOKO は、EN 958 規格に適合したヴィアフェラータ用のエネルギーアブソーバーではありません。また、EN 354 規格に適合した高所作業用のランヤードでもありません。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告

この製品を使用する活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断、及び安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知している責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、及び安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) 末端が縫製処理されたロープランヤード (2) アタッチメントループ (3) 縫製処理済みの末端とプラスチックスリーブ (4) コネクションホール
主な素材: ナイロン

3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。

ベツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも12ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。www.petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。点検の結果を記録してください。点検記録に含める内容: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前と署名。

毎回、使用前に

ロープおよび縫製箇所を点検してください。使用による、または熱や化学薬品との接触等による切れ目や摩耗、損傷がないことを確認してください。切れている縫製糸がないことを特に注意して確認してください。

使用中の注意点

この製品及び併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。システムの各構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。JOKO と併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません (例: ヨーロッパにおけるコネクターの規格 EN 12275)。

5.準備

ロックングカラビナ (自動ロック式のものを推奨します) をコネクションホールにクリップします。

6.JOKO のセット

6a.ハーネスへの連結

ハーネスのアタッチメントポイントに、アタッチメントループをガースヒッチにして取り付けます。JOKO は必ずガースヒッチでハーネスに取り付けてください。

6b.別のシステムを追加する

警告: JOKO のシステムの他に別のシステムを追加する必要がある場合は、必ずハーネスのアタッチメントポイントに取り付けてください。絶対に JOKO のアタッチメントループに取り付けないうでください。必要に応じて、色でマーキングするか専用のクイックリンクを使用して、器具を取り付ける場所がはっきりと分かるようにしてください。

7.水平方向の移動

7a.水平ライフラインに自己確保を取って移動する際は、必ずランヤードを2本ともクリップしてください。

7b.中間支点の通過 (図参照)。

7c.アンカーは常にユーザーの体よりも高い位置になければなりません。

7d.警告、死の危険: このランヤードはエネルギーアブソーバーではありません。ヴィアフェラータや、それに似た用途では使用しないでください。

注意

- ロープに結び目をつくると強度が低下します。
- ロープが濡れたり凍ったりすると、強度や耐摩耗性が低下します。
- 警告: ランヤードが裂けてしまう危険があるので、尖った箇所ですこれないようにしてください。

8.チロリアンブリッジ上の移動

9.クリアランス: ユーザーの下の障害物のない空間

墜落した際に途中で障害物に接触することを回避するため、ユーザーの下には必ず十分なクリアランスを確保してください。警告: 墜落 (最大許容落下率: 0.5) の危険がある場合は、ランヤードの長さ + 2.2 m のクリアランスを確保してください。

10.使用上の注意

ランヤードの両末端それぞれに異なる方向の荷重がかかると、接続箇所の縫製部分にダメージを与え、ユーザーに危険が及ぶおそれがあります。

11.補足情報

本製品は個人保護用具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

- ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれが必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります。

- 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください。

- 警告: 製品がざらざらした箇所や尖った箇所ですこれないように注意してください。

- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告: ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険性があります。

- 併用するすべての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください。

- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていないければなりません。

- 製品に記されたマーキングが読めなくならないように注意してください。

廃棄基準:

警告: 極めて異様な状況においては、1回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から10年以上経過した。

- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった。

- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある。

- 完全な使用履歴が分からない。

- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された。

使用しなくなった製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A. 耐用年数: 10年 - B. マーキング - C. 使用温度 - D. 使用上の注意 - E. クリーニング / 消毒 - F. 乾燥 - G. 保管 / 持ち運び - H. メンテナンス - I. 改造 / 修理 (パーツの交換を除き、ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - J. 問い合わせ

3年保証
原材料及び製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や変更、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク
1. 重傷または死につながるおそれがあります。2. 事故や怪我につながる危険性があります。3. 製品の機能や性能に関する重要な情報です。4. してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

1. 重傷または死につながるおそれがあります。2. 事故や怪我につながる危険性があります。3. 製品の機能や性能に関する重要な情報です。4. してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a. 個人保護用具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b. この個人保護用具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c. トレーサビリティ: データマトリクスコード - d. 個別番号 - e. 製造年 - f. 製造月 - g. ロット番号 - h. 個体識別番号 - i. 取扱説明書をよく読んでください - j. モデル名 - k. 製造日 (月 / 年)

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití.

Varující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.

Vaši odpovědnosti je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správnými způsoby. Nesprávné použití tohoto vybavení zvyšuje nebezpečí. Máte-li jakékoli pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu.

Spojovací prostředek pro lanová centra

Dynamický spojovací prostředek pro pohyb podél horizontálního zajišťovacího vedení a připojení k lanové kládce v lanových centrech.

UPOZORNĚNÍ: spojovací prostředek JOKO není ani tlumič pádu pro jistýnost postup na cestách via ferrata (EN 958), ani spojovací prostředek splňující normu EN 354.

Zatížení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ

Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před použitím tohoto výrobku je nutné:

- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vzájemnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilá a odpovědná osoba, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.

Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakékoli z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

2. Popis částí

- (1) Lano se zašitým zakončením, (2) Připojovací smyčka, (3) Zašité zakončení s plastovým chráničem, (4) Připojovací otvor.

Hlavní materiály: polyamid.

3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení.

Petzl doporučuje hloubkově revize odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití). Postupujte dle kroků uvedených na www.petzl.com. Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

Před každým použitím

Zkontrolujte lano a bezpečnostní švy. Zaměřte se na řezy, opotřebení a poškození vzniklé používáním, vysokou teplotou či kontaktem s chemikáliemi apod... Zvláštní pozornost věnujte přetřepeným nitím.

Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li jednotlivé prvky systému spojeny a jsou-li vzájemně ve správné pozici.

4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).

Vybavení používané s vašim spojovacím prostředkem JOKO musí splňovat současně normy pro vaši zemi (např. EN 12275 karabiny).

5. Příprava

Karabina s pojistkou zámku (přednostně automatickou) připojte do připojovacího otvoru(ů).

6. Instalace spojovacího prostředku JOKO

6a. Připojení k postroji

Liščí smyčkou připojte spojovací prostředek k připojovacímu oku úvazku. K připojení spojovacího prostředku JOKO k úvazku používejte pouze liščí smyčku.

6b. Připojení jiného systému

Upozornění: pokud je nutné použít ještě další systém, jiný než JOKO, tento systém musí být připojen k připojovacímu bodu úvazku, ne do připojovacího oka prostředku JOKO. Pokud je to nutné, jasně označte místo připojení na úvazku barevnou značkou, nebo určenou matcovou spojkou.

7. Horizontální postup

7a. Při pohybu používejte vždy oba rameny spojovacího prostředku.

7b. Měnění postupových kotvících bodů (viz. nářez).

7c. Kotvící bod musí být umístěn vždy nad uživatelem.

7d. UPOZORNĚNÍ, NEBEZPEČÍ SMRTI: tento spojovací prostředek není tlumič pádu. Nepoužívejte ho na cestách via ferrata, ani v jiných podobných situacích.

Bezpečnostní opatření

- Uzel na laně snižuje jeho pevnost.
- Mokrá, nebo namrzlá lano má nižší pevnost a menší odolnost vůči oděru.
- Upozornění: dejte pozor na oděr o ostré hrany, může dojít k přetržení smyčky.

8. Pohyb na přeláněním Tyrolským traverzem

9. Minimální bezpečná hloubka: volný prostor pod uživatelem

Prostor volné hloubky pod uživatelem musí být dostatečný, aby v případě pádu nedošlo k nárazu na jakoukoliv překážku. UPOZORNĚNÍ: v případě nebezpečí pádu (max. pád. faktor 0,5), dodržte volnou hloubku pod uživatelem jedné délky spojovacího prostředku plus 2,20 m.

10. Bezpečnostní opatření

Jakékoli zatížení působící přímo mezi dvěma konci smyček spojovacího prostředku může poškodit švy připojovacího bodu a ohrozit uživatele.

11. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

- Musíte mít záchranný plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých při používání tohoto vybavení.
- Zkontrolujte správnou polohu kotvícího bodu, aby bylo minimalizováno nebezpečí a délka pádu.
- POZOR! Vyvarujte se odírání tohoto výrobku o drsnou povrchy a ostré hrany.
- Uživateli provádějící aktivitu ve výškách a nad volnou hloubkou musí být v dobrém zdravotním stavu. Upozornění: Nehybné zavešení v postroji může způsobit vážné zranění nebo smrt.
- Dodržujte pokyny pro použití všech jednotlivých prostředků používaných spolu s tímto výrobkem.
- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude výrobek používán.
- Označení produktu udržujte čitelné.

Kdy vaše vybavení vyřadit:

POZOR: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžitě vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Je starší než 10 let a vyroben z plastu nebo textílií.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Naprosto periodickou prohlídkou. Máte jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání.
- Se staré zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.
- Znehodnocením vyřazeného vybavení zabráníte jeho dalšímu použití.

Piktogramy:

A. Životnost: 10 let - B. Označení - C. Povolené teploty - D. Bezpečnostní opatření - E. Čištění/dezinfekce - F. Sušení - G. Skladování/transport - H. Údržba - I. Úpravy/opravy (zakazány mimo provozovny Petzl, kromě výjimky náhradních dílů) - J. Dotazy/kontakt

3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé:

běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nebalostí, nesprávným použitím.

Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Označený subjekt provádějící certifikaci zkušou EU - b. Číslo označeného subjektu provádějícího kontrolu výroby tohoto OOP - c. Sledovatelnost: označení - d. Výrobní číslo - e. Rok výroby - f. Měsíc výroby - g. Sériové číslo - h. Individuální kontrola - i. Pečlivě čtěte pokyny k používání - j. Identifikace typu - k. Datum výroby (měsíc/rok)

SI

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.

Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverite Petzl.com.

Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napaka uporaba te opreme pomeni dodatek nevarnosti. Če imate kakršen koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Osebná varovalna oprema (OVO) za zaščito pred padci.

Podaljšek za adrenalinske parke

Podaljšek iz dinamične vrvi za napredovanje vzdolž horizontalne vrвне ograje in za povezavo na škripec za prečnico v adrenalinskih parkih. OPOZORILO: JOKO podaljšek ni blaziček sunka za samovarovanje napredovanje na feratah (preskus tipa EN 958), niti podaljšek za delo na višini (preskus tipa EN 354). Teга izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

Odgovornost

OPOZORILO

Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne.

Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločite in varnost.

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe. Odgovorni ste za svoja dejanja, odločite in varnost in prevzimate njihove posledice. Če niste pripravljali ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Poimenovanje delov

(1) Vrvi podaljšek z zašitim zaključkom, (2) zanka za pritrditev, (3) zašiti zaključek s plastično zaščito, (4) odprtina za pritrdjevanje. Glavni material: poliamid.

3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je povezana z neoporečnostjo vaše opreme.

Petzl priporoča podroben pregled, ki ga opravi kompetentna oseba najmanj enkrat na vsaki 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaših pogojev uporabe). Sledite postopkom, ki so opisani na www.petzl.com. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO: tip, model, kontaktna informacija proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datume izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.

Pred vsako uporabo

Preverite vrv in varnostne šive. Bodite pozorni na zarez, obrabo in poškodbe izdelka, ki bi nastali zaradi uporabe, vročine in stika s kemičnimi sredstvi, ipd. Še posebej morate biti pozorni na prerezane šive.

Med vsako uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme v sistemu med seboj pravilno nameščeni.

4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje). Oprema, ki jo uporabljate z JOKOM, mora biti skladna z veljavnimi standardi v vaši državi (npr. EN 12275 vponke).

5. Priprava

Vpnite vponko z matico (priporočljivo avtomatsko) v odprtino/e za pritrdjevanje.

6. Namestitev JOKO podaljška

6a. Pritrdjevanje na pas

Z uporabo pritrilne zanke naredite na pritrilnem mestu na pasu kavbojski voz. Za povezavo JOKA na pas uporabite samo kavbojski voz.

6b. Povezovanje drugega sistema

Opozorilo: če je potreben drug sistem kot JOKO, mora biti povezan na točko za pritrjevanje na pasu in v nobenem primeru na zanko za pritrditve na JOKU. Če je potrebno, jasno označite območje za pritrditve na pas, z barvno oznako ali z to namenjeno hitro sponko.

7. Vodoravno napredovanje

7a. Med premikanjem vedno uporabljajte oba konca podaljška.

7b. Prehajanje vmesnega sidrišča (glej slike).

7c. Sidrišče mora biti vedno nameščeno nad uporabnikom.

7d. POZOR-SMRTNO NEVARNO: ta podaljšek ni blaziček sunka. Ne uporabljajte ga za ferate ali za druge podobne situacije.

Varnostna opozorila

- Vozel na vrvi zmanjša njeno nosilnost.
- Mokra ali poleđena vrva je šibkejša in manj odporna na obrabo z abrazijo.
- Opozorilo: izogibajte se drgnjenju ob hrupave površine, ker se lahko vrvi podaljšek pretrga.

8. Premikanje ob tirolski prečnici

9. Čistina: prazen prostor pod uporabnikom.

Pod uporabnikom mora biti dovolj praznega prostora, da ob padcu ne bi zadel ob tla ali kakršno koli oviro. OPOZORILO: če obstaja tveganje za padec (s faktorjem maks. 0,5 m), omogočite čistino v dolžini podaljška + 2,20 m.

10. Varnostna opozorila za uporabo

Vsaka sila, ki deluje neposredno med dva podaljška, lahko poškoduje šive povezovalne točke in ogrozi uporabnika.

11. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osební varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.

- Imeti morate načrt in potrebno opremo, da lahko v primeru težav, ki bi lahko nastale ob uporabi tega izdelka, takoj začnete z reševanjem.
- Zagotovite, da bo sidrišče pravilno nameščeno, da zmanjšate tveganje in višino padca.
- OPOZORILO: poskrbite, da se vaš izdelek ne bi drgnil ob hrupave površine ali ostre robove.
- Uporabniki morajo biti zdravstveno sposobni za dejavnosti na višini. Opozorilo: ne dejavno visenje v pasu lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.
- Upoštevali morate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate s tem izdelkom.
- Uporabnika mora dobiti izdelek opremljen z navodili za uporabo v jeziku države, kjer se ta oprema uporablja.
- Zagotovite, da so oznake na izdelku čitljive.

Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:

POZOR: izjemen dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (gropa okolja, morsko okolje, ostrí robovi, ekstremne temperature, kemikalije, itd.). Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je star več kot 10 let in je izdelan iz umetnih mas ali tekstila;
- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
- ni prečil preverjanja oz. imate kakršen koli dvom v njegove lastnosti;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehniki oz. neskladn z drugo opremo, itd.

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, odpisano opremo uničite.

Ikone:

A. Življenjska doba: 10 let - B. Oznake - C. Sprejemljive temperature - D. Varnostna opozorila za uporabo - E. Čiščenje/razkuževanje - F. Sušenje - G. Shranjevanje/transport - H. Vzdrževanje - I. Pripredbe/popravila (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) - J. Vprašanja/kontakt

3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelava ali prebraba, nepriporočno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt.
2. Zmogljivost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivostih vašega izdelka. 4. Nezdružljivost opreme.

Sledljivost in oznake

a. Ustreza zahtevam uredbe o OVO. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - b. Številka priglašeneга organa, ki izvaja nadzor nad proizvodnjo te OVO - c. Sledljivost: matrica s podatki - d. Serijska številka - e. Leto izdelave - f. Mesec izdelave - g. Številka serije - h. Individualna označba - i. Natančno preberite navodila za uporabo - j. Oznaka modela - k. Datum proizvodnje (mesec/leto)

HU

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutuk meg minden használati módot és technikát.

Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helyzetben használati módot ismertetni. A termékek legújabb használati módjozatairól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon. Az új információk tartalmaznak értesítések elővasárását, betáratásáról és a felszerelés helyes használatáért mindenké maga felelős. Az eszköz helytelen használatra további veszélyek forrása lehet. Ha ezzel kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bízalommal.

1. Felhasználási terület

Egyéni védőfelszerelés (EVE) a felhasználó magasból való leesés elleni védelmére.

Kalandparkos kántár

Kántár dinamikus kötélből, kalandparkokban vezetőszáron biztosított vízszintes közlekedéshez és tirol pályán használt csigához való csatlakoztatáshoz.

Figyelem: a JOKO kántár nem energiaelnyelő kántár, így nem alkalmas via ferrata utakon való használatra (EN 95B), és nem felel meg a magasban végzett munkákra használható kántárokná vonatkozó EN 354 számú szabványnak.

A terméket tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

Felhasználás

FIGYELEM

A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek. Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiert és biztonságáért.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Elovassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéséiert és biztonságáért és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a feladésséget vállalja vagy nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

2. Részek megnevezése

(1) Varrott kötélvéggel ellátott kántárszár, (2) Gyűrű a kántár csatlakoztatására, (3) Műanyag védőborítással ellátott varrott kötélvég, (4) Csatlakozónylás. Alapanyaga: poliamid.

3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Felszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga.

A Petzl javasolja a felszerések alapos felülvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat országában hatályos jogszabályok és a használat körülményeinek függvényében). Tartsa be a www.petzl.com honlapon ismertetett használati módokat. A felülvizsgálat eredményét az egyéni védőfelszerelés nyilvántartólapján kell rögzíteni: típus, model, gyártó, egyedi azonosító vagy szárazszám, gyártás, vásárlás és első használatbavétel dátuma, következő esedékes felülvizsgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenőr neve és aláírása.

Minden egyes használatbavétel előtt

Szemrevételezza a kötelet és a végződéseket. Ügyeljen a kopásokra, az elhasználódás, magas hőmérséklet vagy kémiai anyagok által okozott elváltozásokra. Ügyeljen a szakadt szálakra.

A használat során

Az eszköz állapotát és rögzítését a rendszer többi eleméhez a használat során is rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasználó eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy ez az eszköz kompatibilis-e felszerelése és a használt biztosítószerrend többi elemével (kompatibilitás = az eszközök együttműködése). A JOKO-val együtt használt eszközöknek meg kell felelniük az adott ország előírásainak (pl. Európában a karabinereknek az EN 12275 szabvánnyal stb.).

5. Előékezőletek

Helyezze a (lehetőleg automata zárórendszerű) karabinert a csatlakozónylásba.

6. A JOKO csatlakoztatása

6a. Beülőhöz való csatlakoztatás

A csatlakozógyűrű segítségével önmagán átfűzve rögzítse a kántárt a beülő bekötési pontjához. Az JOKO kántárt a beülőhöz kizárólag önmagán átfűzve szabad rögzíteni.

6b. Második rendszer csatlakoztatása

Figyelem, ha a JOKO-n kívül másik biztosítórendszerre is szükség van, azt minden esetben a beülő bekötési pontjához, és soha nem a JOKO csatlakozógyűrűjéhez kell rögzíteni. Szükség esetén jelölje meg egyértelműen a beülő bekötési pontját például valamilyen színnel vagy egy beakasztott maillon rapiddal.

7. Vízszintes haladás

7a. Közlekedésnél a kántár mindkét szárát be kell akasztani.

7b. Osztáson való áthaladás (lásd az ábrákat).

7c. A felhasználónak mindig maradjon a kikötési pont alatt.

7d. VIGYÁZAT, ÉLETVESZÉLY: ez a termék nem energiaelnyelő kántár. Használatá via ferrata utakon vagy más hasonló helyzetekben szigorúan tilos.

Óvintézkedések

- A kötélre kötött csomó csökkenteni annak teherbírástát.

- Nedves vagy jeges körülmények között a segédkötél érzékenyebb a sűrűlódásra és kevésbé teherbíró.

- Vigyázat, kerülni kell a kötél felfekvésát és hozzádörzsölődését éles felületekhez, mivel ezek elvághatják a kötelet.

8. Közlekedés tiroli kötélpályán

9. Szabad eséstér: a felhasználó alatti szabad tér

A felhasználó alatti szabad térnék elegendően nagynek kell lenni ahhoz, hogy egy esetleges zuhanás során semmilyen tárgynak ne ütközjön neki. Vigyázat, ha fennáll egy 0,5 eséstényezőjűnél nagyobb esés veszélye, gondoskodni kell a kántár hossza + 2,20 m szabad eséstérrel.

10. Óvintézkedések a használat során

A kántár két vége közötti minden erőhatás károsíthatja a csatlakoztatási pontt varratát, és ezáltal veszélyt jelenthet a felhasználóra.

11. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az [EK] 2016/425 számú egyéni védőfelszerésekre vonatkozó rendelet előírásainak. Az EK megfelelőségi nyilatkozat a Petzl.com letölthető.

- Legyen elérhető távolságban egy mentőfelszerelés szükség esetére.

- A kikötési pont pozícionálásánál ügyeljen a lehetséges esésmagasság minimálisálására.

- VIGYÁZAT, mindig ügyeljen arra, hogy felszerelése ne érintkezzen dörzsölt felületekkel vagy éles tárgyakkal.

- A felhasználó egészségi állapota feleljen meg a magasban végzett tevékenység követelményeinek. FIGYELEM: beülıhözveordoztuban való hosszantartó lógás eszméletlen állapotban súlyos vagy halálos keringési rendellenességekhez vezethet.

- Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását be kell tartani.

- A felhasználónak a termékkel együtt a termék használati utasítását is rendelkezésére kell bocsátani a forgalomba hozás helyének nyelvéen.

- Gondoskodjon a terméken található jelölések láthatóságáról.

Leszelejtés:

FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől, maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, éleken való felfekvésről, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék eltartatama akár egyetlen használatra korlátozódhat.

A terméket le kell selejtezni, ha:

- Több, mint 10 éves és tartalmaz műanyag vagy textil alkatrészeket.

- Nagy esés (vagy erőhatás) érte.

- A termék valamely felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. A használat biztonságosságát illetően bármilyen kétyel merül fel.

- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.

- Használatá elavult (jogszbályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).

A leszelejtett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

Jelmagyarázat:

A. Élettartam: 10 év - **B. Jelölés** - **C. Használat hőmérséklete** - **D. Óvintézkedések** - **E. Tisztítás/értőntetés** - **F. Szárítás** - **G. Tárolás/szállítás** - **H. Karbantartás** - **I. Módosítások/javítások** (a Petzl pótkalkulációs kvételével csak a gyártó szakaszervizében engedélyezett) - **J. Kérdések/kapcsolat**

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy háziálagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

Veszélyt jelző piktogrammok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valós veszélye. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

Nyomon követhetőség és jelölés

a. Megfelel az egyéni védőfelszerésekre vonatkozó jogszabályoknak. EK típusantustívrnyt kiállító notifikált szervezet - b. Jelen egyéni védőfelszerelés gyártását ellenőrző notifikált szervezet száma - c. Nyomon követhetőség: számsor - d. Egyedi azonosítósám - e. Gyártás éve - f. Gyártás hónapja - g. Tételszám - h. Egyedi azonosító - i. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - j. Modell azonosítója - k. Gyártás dátuma (hónap/év)



RU

Эта инструкция показывает как правильно использовать ваше СИЗ. В инструкции показаны только некоторые варианты использования. Предупреждающие символы показывают некоторые потенциально опасные ситуации, однако мы не можем представить все возможные варианты неправильного использования. Регулярно следите за обновлениями на сайте Petzl.com.

Лично вы несете ответственность за правильное использование СИЗ. Неправильное использование этого снаряжения создает дополнительную опасность. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Средство индивидуальной защиты (СИЗ) для защиты от падения с высоты.

Самостраховка для верёвочных парков приключений

Используется как самостраховка из динамической верёвки при продвижении вдоль горизонтальных перил, а также для присоединения к блокам на переправах в верёвочных парках. **ВНИМАНИЕ:** JOKO не является ни амортизатором рырка, который можно использовать в качестве самостраховки на маршрутах виа-феррата (стандарт EN 95B), ни самостраховкой для работы на высоте, отвечающей стандарту EN 354.

Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей его номинальное значение прочности, и должно использоваться строго по назначению.

Ответственность

ВНИМАНИЕ

Детельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе. Лично Вы являетесь ответственными за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного снаряжения Вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную тренировку по его применению.
- Познакомиться с потенциальными возможностями изделия и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять вероятность возникновения рисков, связанных с применением этого снаряжения.

Игнорирование этих предупреждений может привести к серьёзным травмам и даже к смерти.

Это изделие может применяться только лицами, прошедшими специальную подготовку или под непосредственным контролем такого специалиста. Лично Вы являетесь ответственными за свои действия, решения и безопасность, и только Вы отвечаете за последствия этих действий. Если Вы не компетентны в данных вопросах или находитесь в ситуации, не позволяющей взять на себя такую ответственность или риск, или Вы не полностью поняли инструкцию по применению, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

(1) Самостраховка из верёвки с прошитыми концами, (2) Присоединительная петля, (3) Прошитый конец с пластиковым протектором, (4) Присоединительное отверстие. Основные материалы: нейлон.

3. Проверка изделия

Ваша безопасность зависит от технического состояния вашего снаряжения. Petzl рекомендует проводить тщательную проверку изделия комплексным методом как минимум раз в 12 месяцев. Частота таких проверок может быть увеличена в зависимости от местного законодательства и условий использования. При проверке следуйте рекомендациям на сайте www.petzl.com. Записывайте и сохраняйте результаты проверок СИЗ: тип, модель, контакты производителя, серийный или индивидуальный номер, даты: производства, продажи, первого использования, следующей периодической проверки; замечания, комментарии, имя и подпись инспектора.

Перед каждым применением

Проверьте верёвку и состояние швов. Убедитесь в отсутствии порезов, износа, следов воздействия высоких температур, химикатов и т.п. Будьте особенно внимательны, проверяя целостность нитей.

Во время каждого использования

Важно регулярно следить за состоянием изделия и его присоединением к другому снаряжению в системе. Убедитесь в том, что все элементы снаряжения в системе расположены корректно друг относительно друга.

4. Совместимость

Убедитесь, что данное изделие совместимо с другим снаряжением в вашей системе защиты от падения (совместимо = правильно функционирует).

Снаряжение, которое вы используете совместно с JOKO должно удовлетворять стандартам, принятым в вашей стране (например EN 12275 для карабинов).

5. Подготовка

Включите карабин с муфтой (лучше использовать карабины с автоматической муфтой) в присоединительное отверстие(s).

6. Присоединение самостраховки JOKO

6a. Присоединение к страховочной обвязке

Использование присоединительной петли - присоедините петлю к страховочной петле беседки с помощью полусхватывающего узла. Для присоединения JOKO к беседке используйте только этот узел.

6б. Присоединение второй самостраховки

Внимание: если помимо JOKO необходимо присоединить еще одну самостраховку, она должна быть присоединена к страховочному кольцу обвязки, ни в коем случае не к кольцу JOKO. При необходимости, четко обозначьте зону присоединения, выделите цветной маркировкой или вставьте дополнительное соединительное звено.

7. Продвижение по горизонтали

7a. При передвижении, всегда используйте узлы два к самостраховки.

7б. Прохождение промежуточной точки страховки (см. рисунок).

7с. Точка страховки всегда должна быть выше пользователя.

7d. ВНИМАНИЕ! СМЕРТЕЛЬНАЯ ОПАСНОСТЬ! Данная самостраховка не является амортизатором рырка. Не используйте её на маршрутах виа феррата и в других похожих ситуациях.

Меры предосторожности

- Узел на петле уменьшает прочность.

- Мокрая или обледенелая верёвка теряет прочность и менее устойчива к перетиранию.

- Внимание: избегайте трения самостраховки об острые края, т.к. это может привести к ее разрыву.

8. Движение по переправе

9. Зазор: размер свободного пространства под пользователем

Свободное пространство под пользователем должно быть достаточным для того, чтобы в случае срыва он не ударился о препятствие. **ВНИМАНИЕ:** если существует риск падения (максимальный фактор 0,5), позаботьтесь о том, чтобы размер свободного пространства под вами достигал длины самостраховки плюс 2,20 м.

10. Меры предосторожности

Любое усилие, оказываемое непосредственно на участок между концами стропа, может повредить швы точки крепления, создавая тем самым опасность для пользователя.

11. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям норм (ЕС) 2016/425, касающихся средств индивидуальной защиты. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.

- Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения сложных ситуаций в процессе применения данного снаряжения.

- Убедитесь, что точка прикрепления расположена корректно для снижения риска падения пользователя.

- **ВНИМАНИЕ:** следите за тем, чтобы Ваше снаряжение не тёрлось об абразивные поверхности и острые предметы.

- Пользователи, работающие на высоте, должны иметь медицинский допуск к такому виду работ. Внимание, зависание в страховочной обвязке без движения может привести к серьёзным травмам и даже к смерти.

- Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения, связанного с использованием данного изделия, также должны быть приняты во внимание.

- Каждый пользователь данного устройства должен иметь все необходимые инструкции на языке страны, в которой оно будет использоваться.

- Убедитесь, что маркировка на изделии является разборчивой.

Выборка снаряжения:

ВНИМАНИЕ: в исключительных случаях вам придется выбраковывать снаряжение уже после первого использования, это зависит от того, как, где и с какой интенсивностью вы его использовали (жесткие условия, морская вода, острые края, экстремальные температуры, воздействие химических веществ и т.п.).

Снаряжение необходимо списывать, если выполняется одно из условий:
- Снаряжение больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля.
- Снаряжение подвергалось воздействию сильного рырка (чрезмерной нагрузке).

- Снаряжение не прошло проверку. У Вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его применения.
- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или оно не совместимо с другим снаряжением.

Чтобы избежать использования выбракованного снаряжения, его следует утилизировать.

Условные обозначения:

A. Срок службы: 10 лет - **B. Маркировка** - **C. Допустимый температурный режим** - **D. Предосторожности в использовании** - **E. Чистка/дезинфекция** - **F. Сушка** - **G. Хранение/транспортировка** - **H. Обслуживание** - **I. Модификация/Ремонт** (запрещены все производства Petzl, за исключением заменяемых частей) - **J. Вопросы/Контакты**

Гарантия 3 года

От всех дефектов материала и производства. Исключение составляют: нормальный износ и старение, окисление, изменение конструкции или перделка изделия, неправильное хранение, плохой уход, небрежное отношение, а также использование изделия не по назначению.

Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

Прослеживаемость и маркировка продукции

а. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандарту EC - **B.** Номер организации, осуществляющей производственный контроль данного СИЗ - **C.** Прослеживаемость матрицы данных - **d.** Серийный номер - **e.** Год изготовления - **f.** Месяц изготовления - **g.** Номер партии - **h.** Индивидуальный номер изделия - **i.** Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - **j.** Идентификация модели - **k.** Дата производства (месяц/год)

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述确定无误的技术和使用方法。
警示标记将告知您使用该装备时的潜在危险，但并不详尽无遗。请登录 Petzl.com 查阅更新和附加信息。
您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果你有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联系Petzl。

1.应用范围

用于坠落保护的个人保护设备（PPE）。

冒险公园专用挽索

动力绳挽索可用于沿着救生索水平行进，以及连接冒险公园里Tyrolean滑轮(溜索用途)。
警告: JOKO既不是一款用于铁道式攀登的自我保护势能吸收器(EN 958标准)，也不是高空作业挽索(EN 354标准)。
该产品使用时不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

责任

警告
凡涉及及使用此装备的活动都具有一定危险性。您应对个人的行动，决定和安全负责。

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南。
- 针对其正确使用方法进行特定训练。
- 熟悉产品的性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及到的危险。

上述警告一旦忽视将有可能造成严重伤害甚至死亡。

该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或在有能力且负责任的人直接或间接监督下使用。

您应对个人的行动，决定和安全负责并承担后果。如果您不能对该责任负责或无法完全理解此说明，那么不要使用此装备。

2.部件名称

（1）绳头带有缝合终点，（2）连接环，（3）缝合终点带有塑料保护套，（4）连接孔。
主要物料: 尼龙。

3.检测，检查要点

您的安全和您装备的状态有着密不可分的关系。
Petzl建议每12个月由一个有资质的人进行细致检查(根据您的要求和使用寿命)。请根据 www.petzl.com 所描述的过程进行检查。
在您的PPE检查表格中记录：类型，型号，制造商信息，系列号或独立编码，日期：生产，购买，第一次使用，下一次检查;问题，评论，检查者姓名和签名。

每次使用前

检查绳索及安全缝线的状态。检查扁带是否存在因使用，暴露于高温和与化学品接触过而导致的割痕，磨损和损坏等状况。尤其要仔细检查是否存在线头。

每次使用时

定时掌握产品状况以及与其他产品的联接部份状况至关重要。确保系统内所有装备均互相正确连接。

4.兼容性

验证该产品在工作时与其他组件的兼容性(兼容性=良好的功能交互)。

与 JOKO 共同使用的装备必须符合您所在国家的现行标准(如：EN 12275)

5.准备

将一把锁扣(最好是自动锁)扣入连接孔内。

6.安装 JOKO挽索

6a.连接到安全带

使用连接环，在安全带的连接挂环处打一个雀头结。只可使用雀头结将JOKO与安全带连接在一起。

6b.连接第二套系统

警告: 如果除JOKO之外还必须连接另一套系统，那么该系统必须连接在安全带连接点上；但无论如何不可连接于JOKO的连接环上。如有必要，用彩色标记或专门的快速连接清楚地标示出安全带上连接区域，

7.水平前进

7a.当移动时，一定要确保两把锁扣同时扣入绳索内。

7b.通过中转确定点(参考附图)。

7c.确定点必须始终位于使用者上方。

7d.**死亡危险警告:** 此挽索不是势能吸收器。不得将其用于铁道式攀登或其它类似用途。

注意事项

- 绳结会降低扁带的强度。
- 一条潮湿或结冰的绳索较脆弱，抗磨损能力变低。
- 注意：避免与尖锐物发生摩擦，否则会大大降低挽索的安全性。

8.用于Tyrolean横渡

9.净空距离: 使用者下自由空间

使用者下方必须有足够的净空距离防止其在坠落时碰撞到任何障碍物。警告: 如果存在坠落的危险(坠落因数最大为0.5)，允许净空距离为挽索长度加2.20米。

10.使用注意

在挽索两端之间施力，可能损坏连接点处的缝线，并给使用者带来危险。

11.附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护设备法规。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。

- 您必须制定一个救援方案并且能够快速实施以便使用该装备遭遇困难时使用。

- 确保固定点位于正确的位置，从而减少坠落的危险同时缩短坠落高度。

- 警告，防止该产品与粗糙面或尖锐物直接摩擦。

- 使用者的身体条件必须适合高空作业。警告，过长时间悬挂于安全带上可能导致严重的受伤甚至死亡。

- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。

- 使用指南必须以产品使用国家的语言提供给使用者。

- 确保产品上的标记清晰可见。

何时需要淘汰您的装备:

注意: 一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用类型，使用强度及使用环境（严酷的环境，海洋环境，尖锐边缘，极限温度，化学产品等）。

产品在经历以下情况后必须淘汰：

- 塑料或纺织产品自生产之日起已超过10年。

- 经历过严重冲坠（或负荷）。

- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。

- 您不清楚产品的全部使用历史。

- 因为法律，标准，技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁淘汰的装备以防将来误用。

图标:

A. 寿命：10年 - B. 标记 - C. 使用温度范围 - D. 使用注意 - E. 清洁/消毒 - F. 干燥 - G. 储存/运输 - H. 维护 - I. 改装/修理 (不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件) - J. 问题/联络

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外: 正常的磨损，撕裂，氧化，自行改装或改良，不正确存放和维护，使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

可追溯性及标示

a.符合PPE标准的要求。进行EU测试的机构 - b.为PPE做生产检测的机构序号 - c.追踪：信息 - d.独立序号 - e.生产年份 - f.生产月份 - g.序列号 - h.独立身份识别号 - i.仔细阅读说明书 - j.型号识别 - k.生产日期（月份/年份）

BG

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба.

Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средствата, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com.

Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средствата. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина.

Осигурителен ремък за въжени градини

Ремък от динамичен въже за въжени градини, служи за осигуряване при движение по хоризонтална осигурителна линия и за закачане към макара на тролей.
Внимание: ремъкът JOKO не е поглъщател на енергия за движение със самоосигуровка по via ferrata (стандарт EN 958), нито предпазно въже за работа на височина съгласно стандарт EN 354.
Този продукт не трябва да бъде използван извън неговите възможности или в ситуация, за която не е предназначен.

Отговорност

ВНИМАНИЕ
Дейността, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.
Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате това средство трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Незпазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещи с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

2. Номерация на елементите

(1) Въже със защит край, (2) Ухо за закачане, (3) Защит край с пластмасов протектор, (4) Отвор за закачане на карбинеер.
Основни материали: полиамид.

3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на екипировката.

Petzl препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действително в страната наредби и от начина и условията на употреба). Спазвайте указанията за проверка, посочени на www.petzl.com. Запазете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС: тип, модел, данни за производителя, сериен или индивидуален номер; датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.

Преди всяка употреба

Проверявайте въжето и предпазните шевове. Внимавайте за късане, износване и повреди вследствие на употреба, топлина, химически вещества и др. Внимавайте за късаня конци.

По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).
Елементите, които се използват с JOKO, трябва да отговарят на действащите стандарти в страната (например съединителите да отговарят на EN 12275).

5. Подготовка

Включете карбинеер с муфта (препоръчително с автоматична) в отвора/отворите за закачане.

6. Инсталиране на ремъка JOKO

6a. Закачане за предпазния колан

Направете котвен възел с ухото на ремъка върху ринга за осигуряване на строуа. Ремъкът JOKO трябва да се свързва със сбурата само чрез котвен възел.

6b. Закачане на втора осигурителна система

Внимание, ако се налага използване на втора осигурителна система освен JOKO, тя трябва да бъде закачена за ухото на седкалката, в никакъв случай да не е закачена за ухото на JOKO. Ако трябва, идентифицирайте ясно зоната на закачане към седкалката с цветна маржировка или с един майон, предназначен за това.

7. Хоризонтално движение

7a. При движение трябва да са включени винаги и двата края на ремъка.

7b. Премиване на междинни точки (вижте рисунката).

7c. Точката на закачане трябва да се намира над ползвателя.

7d. ВНИМАНИЕ, СМЪРТОНОСНА ОПАСНОСТ! Този ремък не е поглъщател на енергия. Използването му за via ferrata или в други подобни ситуации е забранено.

Предпазни мерки

- Ако на въжето има възел, якостта му е намалена.

- Под въздействието на валаги или лед въжетата стават по-податливи на протриване, а якостта им намалява.

- Внимание, избягвайте всякакво триене в остри ръбове поради риск от сръзване на ремъка.

8. Движение по тролей

9. Свободно пространство: пространството под ползвателя

Свободното пространство под ползвателя трябва да е достатъчно, за да не се удари при падане в някое препятствие. Внимание, ако съществува риск от падане с максимален фактор 0,5, предвидете свободно пространство равно на дължината на ремъка плюс още 2,20 m.

10. Предупреждения при употреба

Всякакво директно натоварване върху ремъка между двата края може да повреди шевовете в мястото на закачане и да постави в риск работещия.

11. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламента (EC) 2016/425 относно личните предпазни средства. ЕС декларацията за съответствие можете да намерите на страницата Petzl.com.

- Предвидете необходимите спасителни средства за извършване на незабавна акция в случай на проблем.

- Внимавайте точката за закрепване да бъде правилно позиционирана, за да се намали риска от падане, както и неговата височина.

- ВНИМАНИЕ, следете средствата да не се трият в абразивни материали или режещи елементи.

- За извършване на работа на височина е необходимо работещите да са в добро здравословно състояние. ВНИМАНИЕ, неподвижно, висещо положение в предпазния колан може да доведе до тежки физиологични нарушения или фатален изход.

- Спазвайте описаните в листовките инструкции за употреба, които са прирачени към всеки един продукт.

- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите преведени на езика на страната, в която се използва средството.

- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

Бракуване на продукта:

ВНИМАНИЕ, някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества...). Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Той е на повече от 10 години и е съставен от пластмасови или текстилни материали.
- Понесъл е значителен удар (или натоварване).
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмняване се в неговата надеждност.
- Намате информация как е бил използван преди това.
- Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...).

Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Пиктограми:

A. Срок на годност: 10 години - B. Маркировка - C. Разрешена температура - D. Предупреждения при употреба - E. Почистяване/дезинфекция - F. Сушене - G. Съхранение/транспорт - H. Поддръжка - I. Модификации/ремонти (забраени са извън сервизите на Petzl с изключение подмяна на резервни части) - J. Въпроси/контакт

Гаранция 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството.
Гаранцията не важи при: нормално износване, окисляване, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддръжане, употреба на продукта не по предназначение.

Табела за безопасност

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход.
2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване.
3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта.
4. Несъвместимост на средствата.

Контрол и маркировка

а. Отговаря на изискванията на регламента за ЛПС.
Нотифициран орган за ЕС изследване на типа - **в**. Номер на нотифициран орган, контролиращ производството на това ЛПС - **с**. Контрол: основни данни - **д**. Индивидуален номер - **е**. Година на производство - **ф**. Месеци на производство - **г**. Номер на партида - **h**. Индивидуална идентификация - **i**. Прочетете внимателно техническите указания - **j**. Идентификация на модела - **к**. Дата на производство (месеци/година)

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 몇몇의 기술 및 사용방법을 소개한다. 사용자의 장비 사용과 관련된 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달한다 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보가 필요하면 Petzl.com에 연락한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주)안나푸르나로 연락한다.

1. 적용 분야

이 장비는 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호 장비 (PPE)이다.

어드벤처 파크용 랜야드

수평 구조선을 따라 진행 및 어드벤처 파크의 트롤리안 도르래에 연결하기 위한 다이내믹 로프 랜야드. 경고: JOKO는 비아 페라타 자체 확보 진행(EN 958 기준)을 위한 충격 흡수 장비도 고소작업(EN 354 기준)용 랜야드도 아니다. 본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

책임

주의사항
이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:

- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적절한 사용을 위한 구체적인 훈련받기.
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼 수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다. 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

2. 부분명칭

(1) 끝부분이 박음질된 랜야드 로프, (2) 부착 고리, (3) 플라스틱 보호 덮개가 있는 박음질된 끝부분, (4) 연결 구멍.

주요 재질: 나일론.

3. 검사 및 확인사항

사용자의 안전을 위해 장비의 온전한 상태가 중요하다. 폐출은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다(사용 국가의 현재 규정과 사용자의사용 환경에 따를 것). 폐출의 웹사이트 www.petzl.com 에 기록된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조자 정보, 일련번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 검사 내용, 문제점, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

매번 사용 전에

웹bing 및 안전 스티칭을 확인한다. 절단, 마모, 사용에 따른 손상이나 열이나 화학제품 등으로 인한 손상된 부분이 있는지 확인한다. 특히, 박음질된 실이 끊기거나 절단된 부분이 있는지 유심히 관찰한다.

사용 도중

제품의 상태와 장치에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장치에 연결된 모든 장비들이 잘 연계되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다.

4. 호환성

본 제품이 사용시 다른 장비와 호환 되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용). JOKO와 함께 사용되는 장비는 사용 국가의 현재 기준에 부합되어야만 한다(예, EN 12275 카라비너).

5. 준비

연결 구멍에 잠금 카라비너를 건다 (자동 잠금 카라비너 권장).

6. JOKO 랜야드 설치하기.

6a. 안전벨트에 연결하기

부착 고리를 사용하여 안전벨트의 연결 지점에 락크 헤드 매듭을 만든다. 락크 헤드 매듭은 JOKO를 안전벨트에 연결할 때만 사용한다.

6b. 2차 시스템 연결

경고: 만일 JOKO 이외의 시스템이 필요한 경우에는 안전벨트의 부착지점에 반드시 연결되어 있어야만 하며 어떤 경우에도 JOKO의 부착 고리에 연결되서는 안된다. 필요 시 컬러 마크나 퀵 링크와 함께 안전벨트의 부착 지점을 명확히 확인한다.

7. 수평 이동하기

7a. 이동시에는 항상 두 쪽의 랜야드 끝을 사용해야만 한다.

7b. 중간 확보물 통과하기 (그림 참조).

7c. 확보물은 항상 사용자의 위쪽에 설치되어 있어야만 한다.

7d. 사망 위험 경고: 본 랜야드는 충격 흡수 장비가 아니다. 비아 페라타 또는 그와 유사한 상황에서 사용해서는 않된다.

주의사항

- 로프의 매듭은 강도를 저하시킨다.
- 젖어 있거나 얼어있는 로프는 약한 상태이며 마모에 대한 저항성이 떨어진다.
- 경고: 랜야드를 절단시킬 수 있으므로 날카로운 가장자리에 문지르지 않는다.

8. 트롤리안 트레버스를 따라 이동하기

9. 이격거리: 사용자 아래의 여유 공간 길이

사용자 아래의 이격거리는 추락이 발생한 경우에 어떤 장애물과도 부딪히지 않도록 충분해야 한다. 만일 추락 위험이 있는 경우 (최대 계수 0.5), 랜야드 길이의 2.20 m를 더한 정도의 이격거리를 두어야 한다.

10. 사용 시 주의사항

두 개의 랜야드 끝 단 사이에 직접 가해지는 힘은 연결 지점의 스티칭을 손상시키고 사용자를 위험에 빠뜨릴 수 있다.

11. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425 의 필수 요건에 부합한다. EU 표준 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.

- 장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 위험에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다.

- 위험 및 추락 높이를 제한하기 위해 확보지점이 정확히 위치하고 있는지 확인한다.

- 경고: 장비가 거친, 날카로운 표면에 마찰되지 않도록 주의한다.

- 사용자는 고소 활동시 신체적 문제가 없어야 한다. 경고, 안전벨트에서 자력으로 행동할 수 없는 상태로 매달리는 것은 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

- 이 제품과 함께 사용되는 각 장비의 사용 설명서를 반드시 주의깊게 읽어본다.

- 사용설명서는 장비가 사용되는 나라의 언어로 제공된다.

- 제품의 마킹은 알아볼 수 있는 상태여야 한다.

장비 폐기 시점.

경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어들 수도 있다 (거친 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등).

다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다.

- 플라스틱이나 섬유 재질의 장비가 최소 10 년 사용되었을 경우.

- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.

- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보존상태가 의심되는 경우.

- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.

- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.

장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기할 것.

제품 참조.

A. 수명: 10 년 - B. 마킹 - C. 허용 온도 - D. 사용 주의사항 - E. 세탁/살균 - F. 건조 - G. 보관/운반 - H.

제품 관리 - I. 수리/수선 (폐출 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - J. 문의사항/연락

3년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

경고 기호

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 사용자의 장비의 성능 및 작업 수행에 대한 중요한 정보.

4. 장비 비호환성.

추적 가능성과 제품 부호

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다. EU 유형 시험 수행 기관 - b. 본 PPE의 생산 관리를 수행하는 인증 기관의 번호 - c. 추적 가능성: 데이터 매트릭스 - d. 일련 번호

- e. 제조 년도 - f. 제조월 - g. 배치 번호 - h. 개별 식별번호 - i. 사용설명서를 주의깊게 읽는다 - j. 모델 식별 - k. 제조일 (월/년)

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ใ้ระบุข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งาน

เครื่องหมายคำเตือนใดก็ตามที่ปรากฏบนเครื่องหรือส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ไม่อาจบอกทั้งหมด ตรวจสอบที่ Pezl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติม เป็นความรู้รับผิดชอบของช่างในการมีระดับรู้ค่าเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ข้อผิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย ติดคอ Pezl หรือตัวแทนจำหน่ายที่มีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจขอความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์ป้องกันกันส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับป้องกันการตก

เชือกสั้นสำหรับ บอลวอนเจอร์ พาร์ค

เชือกสั้น dynamic ใช้สำหรับการเคลื่อนที่ไปยังหน้าในแนวนอนโดยการยึดติดบนตัวรถในในระบบ tyrolean ของบอลวอนเจอร์ พาร์ค

คำเตือน, JOKO ไม่ได้เป็นที่ เชือกสั้นดูดซับแรง (an energy absorber) สำหรับ

โซ่ควบคุมตัวองบน via ferrata (ตามมาตรฐาน EN 958) และไม่ใช่เชือกเซฟตาม

มาตรฐาน EN 354

อุปกรณ์นี้จะจะไม่ได้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้, หรือไม่นำไปใช้ในวัสดุประเภท

ของอื่นนอกเหนือจากที่ได้ออกออกแบบมา

ความปลอดภัยขอ

คำเตือน
กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับอุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย
ผู้ใช้งานมีความรับผิดชอบต่อการกระทำ, การตัดสินใจและความปลอดภัย

ก่อนการใช้งานอุปกรณ์นี้, จะต้อง:

- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- การฝึกฝน โดยเฉพาะเป็นสิ่งจำเป็นสำหรับอุปกรณ์นี้
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บหรืออาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีความรับผิดชอบ, หรือไปในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมโดยผู้เชี่ยวชาญ เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานคู่มือการใช้งาน, การตัดสินใจ, ความปลอดภัย และยอมรับในสิ่งที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ในกรณีใช้อุปกรณ์นี้, ว่าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้น, หรือไม่เข้าใจขอความในคู่มือการใช้งาน

2. ชื่อของส่วนประกอบ

- (1) เชือกสั้นที่มีการยึดติดที่ปลาย, (2) ห่วงสำหรับคล้อง, (3) การยึดติดที่ปลาย โดยมีแผ่นพลาสติกหุ้มป้องกัน, (4) รูสำหรับคล้องลวดวัสดุประกอบหลัก; ไนลอน

3. การตรวจสอบ, จุดตรวจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ

Pezl แนะนำให้ตรวจเช็คและตั้งของอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดกฎหมายของประเทศ, และสภาพการใช้งาน) ทำตาม

ขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ www.pezl.com บันทึกผลการตรวจเช็ค PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค: ชนิด, ชื่อรุ่น, ข้อมูลของโรงงานผู้ผลิต, หมายเลขลำดับการผลิต หรือหมายเลขกำกับอุปกรณ์, วันที่: ของการผลิต, วันที่สั่งซื้อ, วันที่ใช้งานครั้งแรก, กำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไป, ปัญหาที่พบ, ความคิดเห็น, ชื่อของผู้ตรวจเช็คพร้อมลายเซ็น

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจเช็คเชือกและที่ร้อยเชือกป้องกันกัน ตรวจสอบร่องรอยขีดข่วน, ขีดข่วน, การเสียหายจากการใช้งาน, จากความร้อน,และการถูกสัมผัสกับสารเคมี, ฯลฯ โดยเฉพาะอย่างยิ่ง การตรวจสอบรอยขีดข่วนของเส้นสาย

ระหว่างการใช้งานแต่ละครั้ง

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ เ็นใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์ในระบบอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่น

4. ความเข้ากันได้

ตรวจเช็คว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นในระบบ (เข้ากันได้ =

ใช้งานควบกันได้โดยไม่ติดขัด)

อุปกรณ์ที่นำมาใช้งานร่วมกับOKO จะต้องสอดคล้องกับข้อกำหนดมาตรฐานที่ใช้บังคับในแต่ละประเทศ (เช่น EN 12275 เป็นมาตรฐานเกี่ยวกับตัวเชื่อมต่อ)

5. การเตรียมการ

คลิปหลังยึดการไบนเนอร์ (แบบปิดล๊อคอัตโนมัติเท่านั้น) ที่รูสำหรับคล้องลวด(ทั้งสองข้าง)

6. การติดตั้งเชือกสั้นJOKO

6a. การติดยึดกับสายรัดสะโพก

ใช้ห่วงสำหรับคล้อง ผูกกลับหัวยึดเข้ากับจุดผูกยึดบนสายรัดสะโพก ให้ใช้เฉพาะการคล้องแบบกลับหัวในการผูกยึด JOKO เข้ากับสายรัดสะโพกเท่านั้น

6b. การต่อเข้ากับระบบที่สื่อ

คำเตือน:ถ้าจำเป็นจะต้องมีระบบอื่นที่นอกเหนือจาก JOKO จะต้องคู่ยึดกับจุดผูกยึดของสายรัดสะโพกและไม่ต้องยึดเข้ากับห่วงผูกติดของ JOKO ถ้าจำเป็น,ให้ทำเครื่องหมายที่เห็นได้ชัดเจนบนจุดผูกยึดของสายรัดสะโพก ด้วยก้านเหล็กหรือโลหะที่ลึกลับ link.

7. การเคลื่อนที่ไปนแนวนอน

7a. ขณะเคลื่อนตัวไป, ให้ปลายทั้งสองด้านของเชือกสั้นเท่านั้น

7b. การเคลื่อนผ่านจุดผูกยึดระหว่างทาง (ดูภาพประกอบ)

7c. จุดผูกยึดจะต้องอยู่เหนือศีรษะของผู้ใช้งานเสมอ

7d. **อันตรายจากสิ่งเค้ชีวิต:เชือกสั้นนี้ ไม่ใช่เชือกสั้นหุดชัยแรงกดกระชาก ห้ามนำไปใช้กับ via ferrata หรือกิจกรรมอื่นที่มีสภาพใกล้เคียงกัน**

การป้องกันไวออน

- การผูกปมที่เชือกจะทำให้ความแข็งแรงของมันลดลง
- เชือกที่เปียกชื้นหรือมีน้ำแข็งเกาะ จะนิ่มไม่แข็งแรงจนทนพอ และเกิดการขาดหลุดลุ่ยได้ง่าย
- คำเตือน: หลีกเลี่ยงการเสียดสีกับขอบ นุ่มที่มีคมเพราะสิ่งเหล่านี้อาจทำให้เชือกถูกตัดขาดได้

8. การเคลื่อนผ่านสิ่งกีดขวาง Tyrolean

9. พื้นที่ปลอดภัย: คือช่องว่างที่อยู่ด้านใต้ของผู้ใช้งาน

ระยะห่างด้านล่างของผู้ใช้งาน ต้องพอเพียงต่อการที่ผู้ใช้ไม่ไปกระทบกับสิ่งกีดขวาง ในกรณีที่มีการตก คำเตือน: ถามีความเสี่ยงต่อการตก (ไม่เกิน factor 0.5) ให้กำหนดระยะห่างเท่ากับความยาวของเชือกสั้น บวก 2.20 เมตร

10. ข้อควรระวังจากการใช้

แรงกระทำที่เกิดขึ้นระหว่างปลายทั้งสองของเชือกสั้น สามารถทำให้เกิดการเสียหายต่อรอยเย็บที่จุดต่อยึดและเกิดอันตรายต่อผู้ใช้งาน

11. ข้อมูลเพิ่มเติม

อุปกรณ์นี้ได้ผลิตตามข้อกำหนดของบั้งบังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันกันส่วนบุคคล EU รายละเอียดขอรับรองมาตรฐาน สามารถหาดูได้ที่ Pezl.com

- คุณจะต้องมีแผนการกู้ภัยและวิธีการทำได้อย่างรวดเร็วในกรณีที่มีประสพความยุ่งยากขึ้นในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้
- ลองเนาใจว่า จุดผูกยึดอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้อง, เพื่อลดความเสี่ยง และความสูงของการตก
- คำเตือน อันตราย, หลีกเลี่ยงการถูกสัมผัสกับสิ่งของมีคม หรือวัตถุที่สามารถกลืนกรอนได้
- ผู้ใช้งานต้องมีสภาพร่างกายแข็งแรง เหมาะกับกิจกรรมในที่สูง คำเตือน, การห้อยตัวอยู่ในสายรัดสะโพกเป็นเวลานานอาจมีผลทำให้เกิดการบาดเจ็บ หรืออาจถึงแก่ชีวิต
- คู่มือการใช้งานของอุปกรณ์แต่ละชนิดที่ใช้เชื่อมต่อกับอุปกรณ์นี้ควมได้รับการยอมรับตามมาตรฐาน
- อุปกรณ์ถูกส่งไปจำหน่ายซึ่งนอกอาณาเขตของประเทศผู้เป็นแหล่งผลิต ตัวแทนจำหน่ายจะต้องจัดทำคู่มือการใช้งานในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน
- เน้นใจว่าป้ายเครื่องหมายที่ติดบนอุปกรณ์สามารถอ่านได้ชัดเจน

ควรยกเลิกการใช้งานเมื่อไร:

- ข้อควรระวัง: ในกิจกรรมที่มีการใช้อุปกรณ์แรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว, ทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อม (สภาพที่แข็งแรง, สถานที่ใกล้เคียง, สิ่งอ้อมนิคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี, ฯลฯ)
- อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ:
 - มีอายุเกินกว่า 10 ปี สำหรับผลิตภัณฑ์ พลาสติก หรือสิ่งทอ
 - ใดเคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง (เกินขีดจำกัด)
 - เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
 - เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน
 - เมื่อตกครุน ลู่วิ่ง จากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์, มาตรฐาน, เทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น ๆ ในระบบ ฯลฯ
 - ถ้าลวดอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมาใช้อีก

สัญลักษณ์:

- A. อายุการใช้งาน: 10 ปี- B. เครื่องหมาย- C. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้
- D. ข้อควรระวังการใช้งาน- E. การที่ความสะอาด/มาชื่อโรค- F. ที่ให้แห้ง- G. การเก็บรักษา/การขนส่ง- H. การบำรุงรักษา- I. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Pezl, ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้)- J. กำหนดติดคอ

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัสดุบิดหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปฏิกริยาจากสารเคมี, การปรับปรุงแก้ไขดัดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ความเสียหายจากอุบัติเหตุ, ความประมาทเลินเล่อ, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์นี้ถูกกำหนดไว้

เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่จะเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต
2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ
3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวข้องกับประสิทธิภาพในการใช้งาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์
4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

เครื่องหมายและข้อมูล

- a. มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE โดยเฉพาะที่บอกถึงการทดลองผ่านมาตรฐาน EU - b. หมายเลขรับรองที่ผ่านการทดสอบที่ใช้ในการควบคุมการผลิตของ PPE นี้ - c. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. หมายเลขลำดับ - e. ปีที่ผลิต - f. เดือนที่ผลิต - g. หมายเลขลำดับการผลิต - h. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - i. อานข้อมูลการใช้งานอย่างละเอียด - j. ข้อมูลระบุรุ่น - k. วันที่ของการผลิต (เดือน/ปี)